



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS GARDEN SAW PASA 20-Li D3

(GB) (CY)

20V CORDLESS GARDEN SAW

User manual
Translation of the original
instructions

(HU)

20 V AKKUS KERTI FÚRÉS

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

20 V ŽAGA ZA REZANJE VEJ NA AKUMULATOR

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU PILKA NA VĚTVE

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu
k používání

(SK)

20 V AKU PÍLA NA KONÁRE

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného
návodu na použitie

(HR)

20 V AKUMULATORSKA PILA ZA GRANJE

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU TESTERA ZA GRANE

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V FERĂSTRĂU PENTRU CRENGI, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor
originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ТРИОН ЗА КЛОНИ

Ръководство за
експлоатация
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

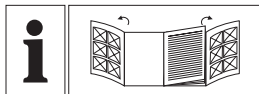
20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΡΙΟΝΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύ-
που των οδηγιών χρήσης

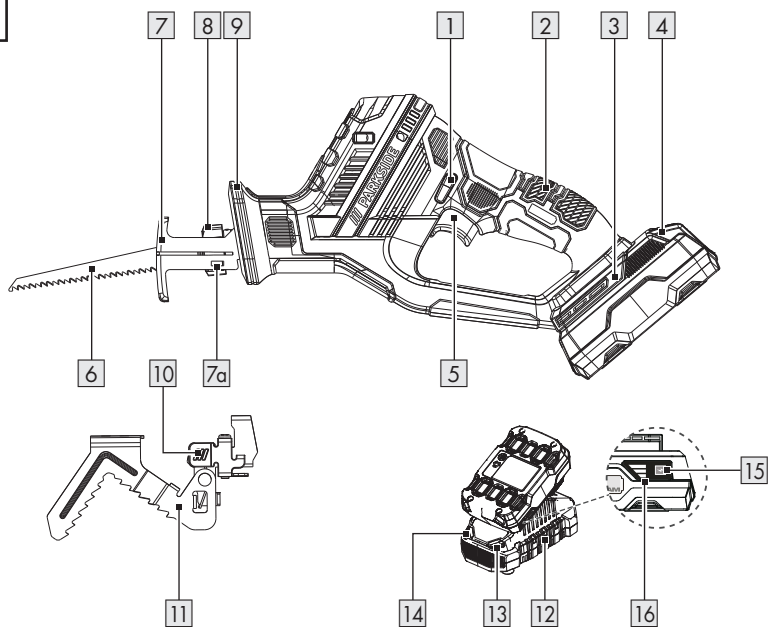
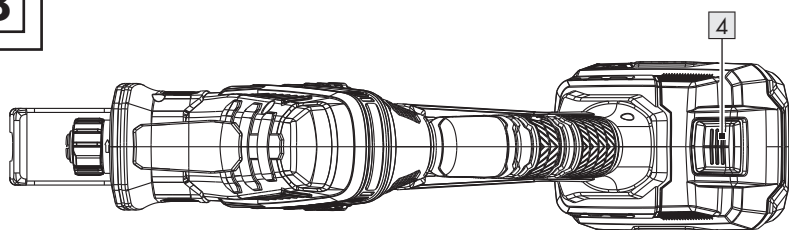
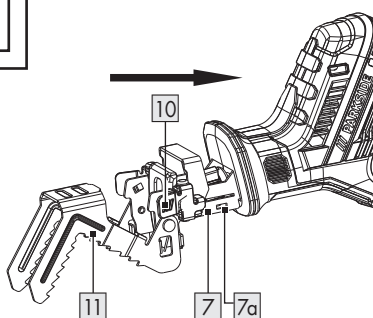
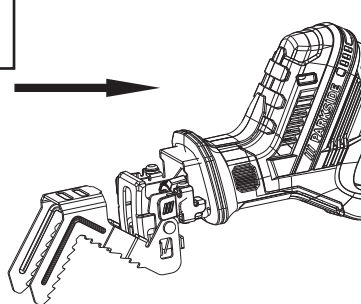
(DE) (AT) (BE) (CH)

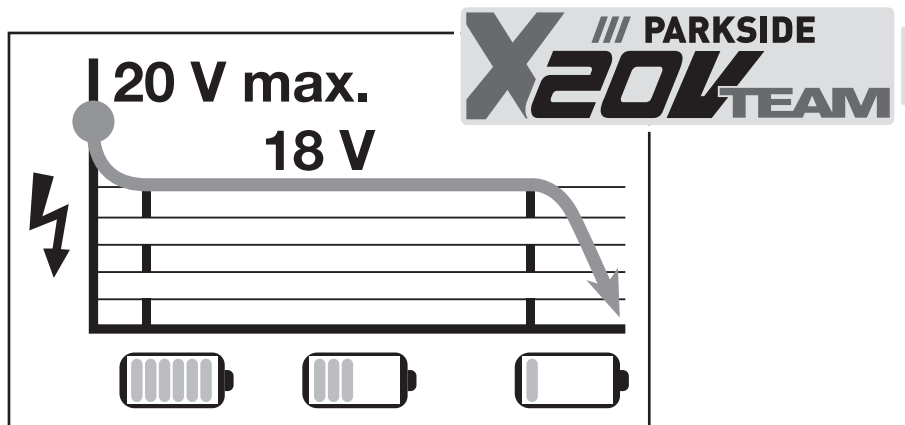
20 V AKKU-ASTSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	41
CZ	Návod na obsluhu	Strana	60
SK	Návod na obsluhu	Strana	78
HR	Upute za uporabu	Stranica	96
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	113
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	132
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	150
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	172
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	192

A**B****C****D**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AZ AKKU KOMPATIBILIS AZ „X 20 V TEAM” SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL

POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„X 20 V TEAM“

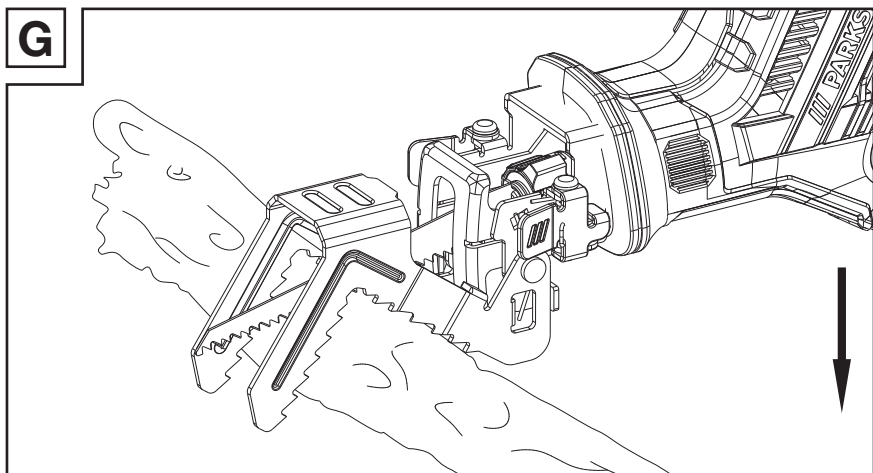
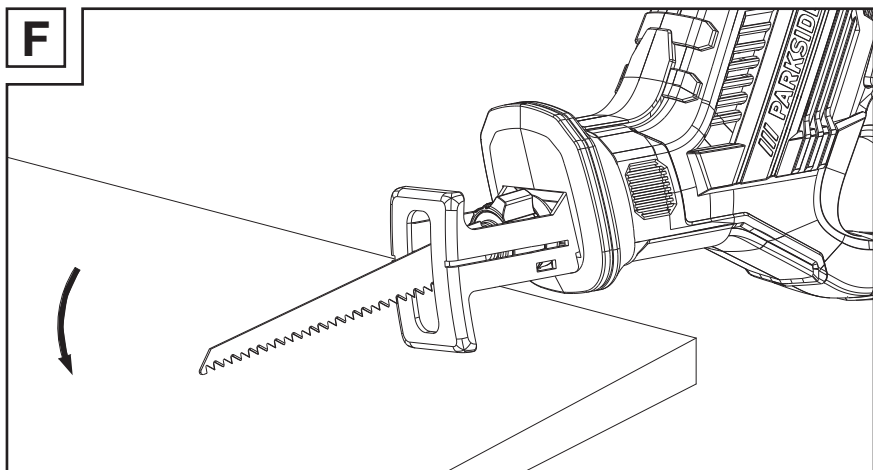
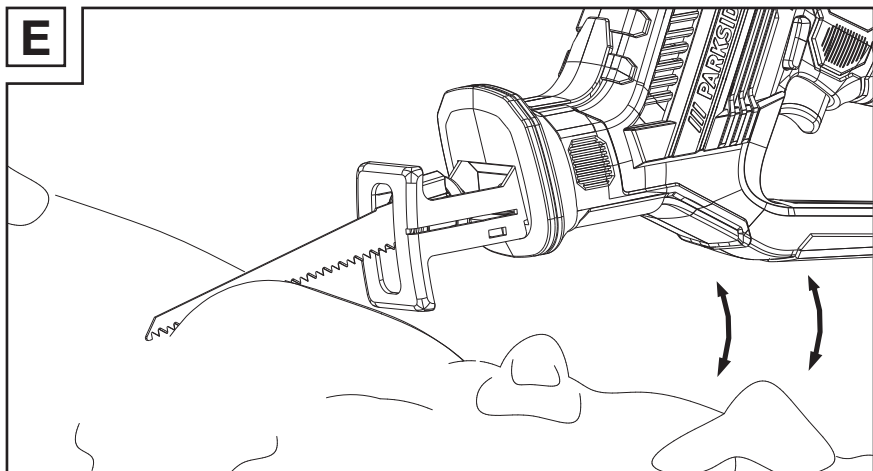
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „X 20 V TEAM“

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „X 20 V TEAM”

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА
„X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for reciprocating saws	Page	12
Vibration and noise reduction	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	12
Residual risks	Page	13
Battery charger safety warnings	Page	13
Before first use	Page	14
Unpacking the product	Page	14
Accessories	Page	14
Charging the battery pack	Page	14
Attaching/removing the battery pack	Page	15
Checking the battery pack's charging level	Page	15
Assembly	Page	15
Fitting/removing the grip bracket	Page	15
Fitting/changing the saw blade	Page	15
Operation	Page	16
Switching on/off	Page	16
Working instructions	Page	16
Regular cuts	Page	16
Plunge cuts	Page	17
Flush cuts	Page	17
Cleaning and care	Page	17
Maintenance	Page	18
Repair	Page	18
Storage	Page	18
Transportation	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger ¹² from the mains before removing the battery pack ³ from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack ³ and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Alternating current/voltage		Direct current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.	min⁻¹	Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack ³ from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack ³ from fire.		Protect the battery pack ³ from water and moisture.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS GARDEN SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless garden saw (hereinafter “product” or “power tool”) is a reciprocating saw intended for sawing wood, plastics and building materials up to a fixed stop (base plate).
- The product is suitable for rough sawing, straight and curved cuts and cuts surfaces flush.
- With the grip bracket mounted, the product is suitable for sawing branches.
- Observe the information on saw blades and the working instructions for sawing.
- Any other uses of or modifications to the product are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
- This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE

- HCS = High carbon steel
- TPI = teeth per inch = the number of teeth per inch (2.54 cm)

- 1 20V Cordless garden saw
- 1 Grip bracket
- 1 Saw blade for cuttings (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A, B)

- 1 Switch lock
- 2 Handle
- 3 Battery pack*
- 4 Release button (battery pack)
- 5 On/off switch
- 6 Saw blade
- 7 Base plate
- 7a Slot
- 8 Quick-release chuck
- 9 Hand guard
- 10 Release (grip bracket)
- 11 Grip bracket
- 12 Charger*
- 13 Charging control LED (red)
- 14 Charging control LED (green)
- 15  button (charging level)
- 16 Charging level LEDs (red/orange/green)

* Battery pack and charger are not included.

● Technical data

20V Cordless garden saw	PASA 20-Li D3
Rated voltage:	20 V ---
Rated idle stroke rate n ₀ :	0-2700 min ⁻¹
Stroke length:	20 mm
Max. cut length:	60 mm (with branch claw) 90 mm (without branch claw)
Saw blade holder:	1/2" (12.7 mm)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	79.3 dB
Uncertainty K _{pA} :	5 dB
Sound power level L _{WA} :	87.3 dB
Uncertainty K _{WA} :	5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing chipboard a _{h,B} :	3.842 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Sawing wood beams a _{h,WB} :	3.731 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Charging time	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

● General power tool safety warnings



WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create

sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged

or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.



Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for reciprocating saws



WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or

against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

- c) Wear a dust mask!

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a

safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- 🏠 The appliance is suitable for indoor use only.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz.

The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es) Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
 - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider

the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger [12] from the mains before inserting/removing the battery pack [3].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [3] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [3].

- Before operation: Charge the battery pack [3] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack charging level”).
- The charging control LEDs (red [13] and green [14]) indicate the status of the charger [12] and the battery pack [3].

LED	Status
Red LED [13] lights up	Battery pack [3] charges
Green LED [14] lights up	Battery pack [3] fully charged
Green LED [14] and red LED [13] flashing	Battery pack [3] defective
Red LED [13] flashing	Battery pack [3] too cold or too warm
Green LED [14] lights up (without battery pack [3])	Charger [12] ready

1. Insert the battery pack [3] into the charger [12].
2. Connect power plug of the charger [12] to a socket-outlet.
3. When the battery pack [3] is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger [12] from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack [3] from the charger [12].

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack [3] onto the handle [2].
2. Ensure the battery pack [3] clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [4] on the battery pack [3].
2. Pull the battery pack [3] from the handle [2].

● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button [15]. The charging level LEDs [16] light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Fitting/removing the grip bracket

(Fig. C, D)

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments.

Fitting the grip bracket

- Press the release [10] on both sides. Push the grip bracket [11] over the guides on the base plate [7] until it click locks into the slot [7a].

Removing the grip bracket

- Press the release [10] on both sides. Pull the grip bracket [11] outwards of the guides.

● Fitting/changing the saw blade

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments.

CAUTION! Risk of injury!



Saw blades are sharp and can become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

NOTICE! Risk of property damage!

- The teeth of the saw blade [6] must point downwards.

1. Turn the quick-release chuck [8] in the direction of the arrow until it stops. Hold the quick-release chuck in this position.
2. Push the saw blade [6] into the quick-release chuck [8] until it stops.
3. Release the quick-release chuck [8] so that it returns to its initial position.
4. The saw blade [6] is now locked.

● **Operation**

● **Switching on/off**

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade [6] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the saw blade [6] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ You cannot lock the on/off switch [5] for continuous operation.

Switching on

1. Release the switch lock [1] by pushing it in on the left or right side.
2. Press and hold the on/off switch [5].
3. Regulate the speed as required by changing the amount of pressure on the on/off switch [5].

Switching off

1. Release the on/off switch [5].
2. When releasing the on/off switch [5], the switch lock [1] moves back into its original position.

● **Working instructions**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade [6]. In this way, you avoid injury from cuts.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

● **Regular cuts**

1. Verify the saw blade [6] is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate [7] to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts (Fig. E).
5. When working with the grip bracket [11], move the product downwards while applying light pressure (Fig. G).

6. When you are finished:
 - Switch the product off.
 - Pull the saw blade [6] out of the workpiece.

● Plunge cuts

(Fig. F)

CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 150 mm).
- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

NOTE

- ▶ Before making plunge cuts: Remove the grip bracket [11].

1. Place the front edge of the base plate [7] on the workpiece so that the saw blade [6] does not touch the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Slowly plunge the saw blade [6] into the workpiece.
4. When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

● Flush cuts

CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Make sure that the saw blade [6] is longer than the pipe diameter.

NOTE

- ▶ Before making flush cuts: Remove the grip bracket [11].

NOTE

- ▶ Using a flexible bi-metal saw blade you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade [6] directly against the wall.
2. Bend the saw blade [6] by applying lateral pressure to the product so that the base plate [7] makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade  if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 %

(red and orange charging level LEDs  light up).

- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years

from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494219_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494219_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 494219_2504

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Garden Saw
Model Number: HG10614

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

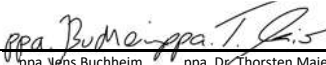
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	27.06.2025	
Place	Date	
		ppa. Jens Buchheim
		ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory
		Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	23
Bevezető	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat	Oldal	24
A csomagolás tartalma	Oldal	24
Alkatrészlista	Oldal	24
Műszaki adatok	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások	Oldal	26
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	26
Készülésspecifikus biztonsági utasítások kardfűrészekhez	Oldal	30
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	30
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	30
További kockázatok	Oldal	31
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	31
Első használat előtt	Oldal	32
A termék kicsomagolása	Oldal	32
Tartozékok	Oldal	32
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	33
Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele	Oldal	33
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	33
Összeszerelés	Oldal	34
A tartókonzol felrögzítése/levétele	Oldal	34
A fűrészlap felszerelése/cseréje	Oldal	34
Kezelés	Oldal	34
Be- és kikapcsolás	Oldal	34
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	35
Normál vágások	Oldal	35
Merítővágás	Oldal	35
Fűrészelés síkban	Oldal	36
Tisztítás és ápolás	Oldal	36
Karbantartás	Oldal	36
Javítás	Oldal	37
Tárolás	Oldal	37
Szállítás	Oldal	37
Mentesítés	Oldal	37
Garancia	Oldal	38
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	38
Szervíz	Oldal	39
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	40

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	 	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Mielőtt az akkumulátorcsomagot 3 a töltőkészülékből 12 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 3 , majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen fülvédőt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Váltóáram/-feszültség		Egyenáram/-feszültség
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.	min⁻¹	Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot 3 a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátorcsomagot 3 a tűztől.		Óvja az akkumulátorcsomagot 3 a víztől és a nedvességtől.
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKUS KERTI FŰRÉS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkusz kerti fűrés (a továbbiakban „termék” vagy „elektromos szerszám” néven) egy kardfűrés, mely egy rögzített ütközővel (talplemez) fa, műanyag és építőanyagok fűrészelésére alkalmas.
- A termék alkalmas durva fűrészelésre, egyenes és íves vágásokra, valamint felületek síkban történő vágására.
- Felszerelt tartókonzollal a termék alkalmas ágak lefűrészelésére is.
- Vegye figyelembe a fűrészlapon vonatkozó tudnivalókat, valamint a fűrészelésre vonatkozó munkavégzési utasításokat is.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

MEGJEGYZÉS

- ▶ HCS = high carbon steel = magas széntartalmú fém
- ▶ TPI = teeth per inch = fogak száma hüvelykenként (2,54 cm)

- 1 20 V Akkusz kerti fűrés
- 1 Tartókonzol
- 1 Fűrészlapon vágáshoz (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A, B ábra)

- 1 Kapcsolózá
- 2 Fogó
- 3 Akkumulátorcsomag*
- 4 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Fűrészlapon
- 7 Talplemez
- 7a Horony
- 8 Gyorstokmány
- 9 Kézvédő
- 10 Kioldó (tartókonzol)
- 11 Tartókonzol
- 12 Töltőkészülék*
- 13 Töltési LED (piros)
- 14 Töltési LED (zöld)
- 15  gomb (töltöttségi állapot)
- 16 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

20 V Akkus kerti fűrés	PASA 20-Li D3
Névleges feszültség:	20 V ===
Névleges üresjáratú löketszám n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Lökethossz:	20 mm
Max. vágási teljesítmény:	60 mm (ágvágó karommal) 90 mm (ágvágó karom nélkül)
Fűrészlappelfogó:	½" (12,7 mm)

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	79,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	5 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	87,3 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	5 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Farostlemez fűrészelése $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Gerendák fűrészelése $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgésibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

Töltési idő

- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.

- A termék üzemeltetéséhez kizárólag az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Töltési idő	2 Ah akkumulátorcsomag PAP 20 B1	4 Ah akkumulátorcsomag PAP 20 B3
Max. 2,4 A töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A töltőkészülék PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**



FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**

A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó**

alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használatát során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki**

van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállítások cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításait gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését**

semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.



VIGYÁZAT!
ROBBANÁSVESZÉLY!
Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**
Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Készülékspecifikus biztonsági utasítások kardfűrészekhez

FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.
- a) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámotét rejtett elektromos vezetékeket érhet.**
Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék

fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

- b) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
- c) Viseljen porálcot!

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat.

Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében

azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

- A termék 50 Hz vagy 60 Hz értékre történő átváltásához a felhasználó részéről semmilyen művelet nem szükséges. A termék automatikusan áll át 50 Hz, illetve 60 Hz értékre.
- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra, azaz szerszámbetétekre és fűrészlapokra van szükség:
 - Megfelelő fűrészlap
- A tartozékokat és a fűrészlapokat hivatalos márkakereskedőjénél szerezheti be. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).

- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Az akkumulátorcsomag [3] behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék [12] áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [3] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag [3] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot [3], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros [13] és zöld [14]) mutatják a töltőkészülék [12] és az akkumulátorcsomag [3] állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED [13] világít	Az akkumulátorcsomag [3] töltés alatt van
A zöld színű LED [14] világít	Az akkumulátorcsomag [3] teljesen fel van töltve
A zöld színű LED [14] és a piros színű LED [13] villog	Az akkumulátorcsomag [3] meghibásodott
A piros színű LED [13] villog	Az akkumulátorcsomag [3] túl hideg vagy túl meleg

LED	Állapot
A zöld színű LED [14] világít (akkumulátorcsomag [3] nélkül)	A töltőkészülék [12] üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [3] a töltőkészülékbe [12].
2. Dugja be a töltőkészülék elektromos csatlakozóját [12] egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [3] feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék elektromos csatlakozóját [12] a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [3] a töltőkészülékből [12].

● Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele

Az akkumulátorcsomag berögzítése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot [3] a fogóra [2].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [3] érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [3] kioldógombját [4].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [3] a fogóról [2].

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- Nyomja meg a  [15] gombot. A töltöttségjelző LED-ek [16] kigyulladnak.

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Összeszerelés

● A tartókonzol felrögzítése/levétele

(C, D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [3], majd hagyja a terméket lehűlni.

A tartókonzol felrögzítése

- Tartsa lenyomva a kioldót [10] mindkét oldalon. Csúsztagassa a tartókonzolt [11] a talplemezen [7] lévő vezetőkön át, amíg az a horonyba [7a] be nem kattan.

A tartókonzol levétele

- Tartsa lenyomva a kioldót [10] mindkét oldalon. Húzza ki a tartókonzolt [11] a vezetőkből.

● A fűrészlapon felszerelése/cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [3], majd hagyja a terméket lehűlni.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlapok élei élesek, és használat közben felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ A fűrészlapon [6] fogainak lefelé kell nézniük.

1. Fordítsa el a gyorstokmányt [8] a nyíl irányába ütközésig. Tartsa meg a gyorstokmányt ebben a helyzetben.
2. Tolja be a fűrészlapot [6] a gyorstokmányba [8] ütközésig.
3. Engedje el a gyorstokmányt [8] úgy, hogy az visszaálljon a kiinduló helyzetébe.
4. A fűrészlapon [6] ekkor berögzült.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlapon [6] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól [6] távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A be-/kikapcsoló gomb [5] nem rögzíthető tartós működéshez.

Bekapcsolás

1. Oldja ki a kapcsolózárat [1] annak balra vagy jobbra történő benyomásával.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [5].

3. Szabályozza a kívánt sebességet a be-/kikapcsoló gomb [5] lenyomási erejének változtatásával.

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
- A be-/kikapcsoló gomb [5] felengedésekor a kapcsolózár [1] visszatér a kiindulási helyzetébe.

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A fűrészlap [6] kezelésekor viseljen védőkesztyűt. Így elkerülheti a vágási sérüléseket.
- ▶ Ne használjon tompa, elgörbült, vagy más módon sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincsenek-e rajta rejtett tárgyak, például szögek és csavarok, és távolítsa el azokat.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Fűrészelés során a minimálisan szükséges nyomással dolgozzon. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat vagy eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Próbálja szétnyitni a vágást, majd óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ A munka során mindig álljon a termék mellett.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.

● Normál vágások

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap [6] ne érjen a munkadarabhoz.
- Kapcsolja be a terméket.
- Helyezze rá a talplemezt [7] a munkadarabra.
- Fűrészeléskor gyakoroljon egyenletes nyomást, és haladjon egyenletes ütemben.
Fűrészselhet vízszintes, átlós vagy függőleges irányú vágásokat (E ábra).
- A tartókonzolt [11] használata esetén, mozgassa a terméket lefelé, és gyakoroljon gyenge nyomást (G ábra).
- Ha végezett:
 - Kapcsolja ki a terméket.
 - Húzza ki a fűrészlapot [6] a munkadarabból.

● Merítővágás

(F ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Puha anyagokban (pl. fa vagy gipszkarton) csak rövid fűrészlappal végezzen merítővágásokat (max. hossz: 150 mm).
- ▶ A merítővágások bonyolultabbak, és fokozott sérülésveszéllyel járnak. Ezt a technikát csak akkor alkalmazza, ha már jól ismeri.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Merítővágások előtt: Vegye le a tartókonzolt [11].

1. Helyezze rá a talplemez **7** elülső szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap **6** ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Merítse bele a fűrészlapot **6** lassan a munkadarabba.
4. Ha a munkadarabot mélységében átfűrészelte, folytassa a szokásos módon.

● Fűrészelés síkban

VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **6** hosszabb legyen, mint a cső átmérője.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Síkban fűrészelés előtt: Vegye le a tartókonzolt **11**.
- ▶ Rugalmas bimetál fűrészlapokkal kiálló munkadarabokat (pl. vízcsöveket) vághat le a fallal egy síkban.

1. Helyezze a fűrészlapot **6** közvetlenül a falhoz.
2. Hajlítsa meg a fűrészlapot **6** a terméket oldalról enyhén megnyomva úgy, hogy a talplemez **7** a falhoz érjen.
3. Kapcsolja be a terméket.
4. Vágja le a munkadarabot folyamatos nyomással.

● Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **3**, majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok juszanak.

- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsiradékotól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefé.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.

- Cserélje ki a fűrészlapot [6], ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.
- Tisztítsa meg a terméket az előzőekben leírtak szerint.
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot [3] csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [16] világítanak).
- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag [3] töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén tölts fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.

- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494219_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494219_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Szerb megfélemlősségi jelzés

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494219_2504. sz.)

IAN: 494219_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus kerti fűrészt
Típuszám: HG10614

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

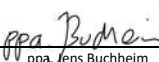
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	27.06.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	42
Uvod	Stran	43
Predvidena uporaba	Stran	43
Obseg dobave	Stran	43
Seznam delov	Stran	43
Tehnični podatki	Stran	44
Splošna varnostna navodila	Stran	45
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	45
Varnostni napotki za sabljaste žage, specifični za napravo	Stran	48
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	48
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	49
Ostale nevarnosti	Stran	49
Varnostna navodila za polnilnike	Stran	49
Pred prvo uporabo	Stran	50
Razpakiranje izdelka	Stran	50
Pribor	Stran	50
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	51
Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	51
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	51
Sestavljanje	Stran	52
Namestitev/odstranitev držala	Stran	52
Namestitev/menjava žagnega lista	Stran	52
Uporaba	Stran	52
Vklop/izklop	Stran	52
Napotki za delo	Stran	53
Običajni rezi z žago	Stran	53
Potopno žaganje	Stran	53
Poravnano rezanje	Stran	54
Čiščenje in nega	Stran	54
Vzdrževanje	Stran	54
Popravlila	Stran	54
Shranjevanje	Stran	54
Prevoz	Stran	55
Odstranjevanje	Stran	55
Garancijski list	Stran	56
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	57
Servis	Stran	58
Izjava EU o skladnosti	Stran	59

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)	 	Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Preden odstranite baterijski paket [3] iz polnilnika ali baterijski paket vstavite, vedno odklopite napajanje polnilnika [12] .
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [3] in počakajte, da se izdelek ohladi.
	Nosite zaščito za sluh!		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Izmenični tok/napetost		Enosmerni tok/napetost
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.	min⁻¹	Vrtljajev na minuto
	Zaščitni razred II (dvojna izolacija)		Baterijski paket [3] zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.
	Baterijski paket [3] zaščitite pred ognjem.		Baterijski paket [3] zaščitite pred vodo in vlago.
CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

20 V ŽAGA ZA REZANJE VEJ NA AKUMULATOR

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta žaga za rezanje vej na akumulator (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je sabljasta žaga s fiksnim prislonom (nožno ploščo), namenjena za žaganje lesa, umetne mase in gradbenih materialov.
- Izdelek je primeren za grobo žaganje, ravne in ukrivljene reze ter ravno rezanje površin.
- Z nameščenim držalom je izdelek primeren za žaganje vej.
- Pri žaganju upoštevajte informacije o žagnih listih in navodila za delo.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

OPOMBA

- HCS = high carbon steel = jeklo z visoko vsebnostjo ogljika
- TPI = teeth per inch = število zob na palec (2,54 cm)

- 1 20 V Žaga za rezanje vej na akumulator
- 1 Držalo
- 1 Žagni list za zelene reze (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A, B)

- 1 Blokada vklopa
- 2 Ročaj
- 3 Baterijski paket*
- 4 Tipka za sprostitve (baterijskega paketa)
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Žagin list
- 7 Nožna plošča
- 7a Utor
- 8 Hitro vpenjalno držalo
- 9 Zaščita za roke
- 10 Odpah (držala)
- 11 Držalo
- 12 Polnilnik*
- 13 Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča)

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

- 14 Lučka LED za kontrolo polnjenja (zelena)
- 15 Tipka  (napolnjenost)
- 16 Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)

● Tehnični podatki

20 V Žaga za rezanje vej na akumulator	PASA 20-Li D3
Nazivna napetost:	20 V ===
Nazivna hitrost v prostem teku n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Dolžina reza:	20 mm
Največja zmogljivost rezanja:	60 mm (s spono za veje) 90 mm (brez spono za veje)
Nastavek za žagni list:	1/2" (12,7 mm)

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	79,3 dB
Negotovost K_{pA} :	5 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	87,3 dB
Negotovost K_{WA} :	5 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Žaganje ivernih plošč $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Žaganje lesenih nosilcev $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

Trajanje polnjenja

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM Parkside** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.
- Priporočamo, da izdelek uporabljate samo z naslednjimi baterijskimi paketi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**

- Priporočamo, da ta baterijska paketa polnite z naslednjimi polnilniki:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Trajanje polnjenja	Baterijski paket 2 Ah PAP 20 B1	Baterijski paket 4 Ah PAP 20 B3
Največ 2,4 A polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Največ 4,5 A polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Največ 4,5 A polnilnik PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Splošna varnostna navodila

● Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO!



Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.



Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni

vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, ali je električno orodje izključeno, preden vključite napajanje in/ali vstavite polnilno baterijo oz. ga dvignite ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitvev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.**

Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden opravite kakršne koli nastavitve, zamenjate dele orodnega nastavka ali odložite električno orodje.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- f) **Orodja za rezanje ohranjanje čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavek, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Nevarnost eksplozije.



Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za sabljaste žage, specifični za napravo

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

- a) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vsadno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- b) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.
- c) **Nosite masko za prah!**

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke!

OPOMBA

- ▶ Da bi zmanjšali tveganje za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V zvezi s konstrukcijo in zasnovo tega izdelka se lahko med drugim pojavijo naslednje nevarnosti:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

● Varnostna navodila za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

 Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Za nastavitev izdelka na 50 Hz ali 60 Hz ni potrebno ukrepanje uporabnika. Izdelek se samodejno prilagodi na 50 Hz oz. 60 Hz.

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali imate vse dele in je opisani obseg dobave popoln (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● Pribor

- Za varno in pravilno delovanje tega izdelka je treba uporabiti naslednjo dodatno opremo, oz. potrebne orodne nastavke in žagne liste:
 - Primeren žagni list
- Priključki in žagni listi so na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

- Če ste v dvomih, se za nasvet obrnite na usposobljenega strokovnjaka ali na pooblaščenega trgovca.

● Polnjenje baterijskega paketa

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vstavljanjem/
odstranjevanjem baterijskega paketa [3] vedno odklopite napajanje polnilnika [12].

OPOMBA

- Baterijski paket [3] lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- Baterijski paket [3] se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.
- Pred prvo uporabo: Baterijski paket [3] napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte »Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa«).
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča [13] in zelena [14]) kažejo stanje polnilnika [12] in baterijskega paketa [3].

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED [13]	Baterijski paket [3] se polni
Sveti zelena lučka LED [14]	Baterijski paket [3] je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED [14] in rdeča lučka LED [13]	Okvara baterijskega paketa [3]
Utripa rdeča lučka LED [13]	Baterijski paket [3] je prehladen ali prevroč

LED	Stanje
Sveti zelena lučka LED [14] (brez baterijskega paketa [3])	Polnilnik [12] je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket [3] v polnilnik [12].
2. Električni vtič [12] polnilnika priključite v ustrezno vtičnico.
3. Ko je baterijski paket [3] napolnjen:
 - Električni vtič [12] polnilnika izvlecite iz vtičnice.
 - Odstranite baterijski paket [3] iz polnilnika [12].

● Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa

Pritrjevanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket [3] na ročaj [2].
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket [3] slšno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitev [4] na baterijskem paketu [3].
2. Izvlecite baterijski paket [3] iz ročaja [2].

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

- Pritisnite tipko  [15]. Zasvetijo lučke LED za napolnjenost [16].

Barva	Napolnjenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Sestavljanje

● Namestitev/odstranitev držala

(Sl. C, D)

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopíte, odstranite baterijski paket [3] in počakajte, da se izdelek ohladi.

Namestitev držala

- Pritisnite odpah [10] na obeh straneh. Držalo [11] potisnite čez vodila na nožni plošči [7], dokler se ne zaskoči v utoru [7a].

Odstranitev držala

- Pritisnite odpah [10] na obeh straneh. Izvlecite držalo [11] iz vodil.

● Namestitev/menjava žagnega lista

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopíte, odstranite baterijski paket [3] in počakajte, da se izdelek ohladi.

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Žagni listi imajo ostre robove in se lahko med uporabo močno segrejejo. Pri rokovanju z žagnimi listi vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

POZOR! Nevarnost grotne škode!

- Zobje žagnega lista [6] morajo biti usmerjeni navzdol.

1. Zavrtite hitro vpenjalno držalo [8] v smeri puščice do konca. Hitro vpenjalno držalo držite v tem položaju.
2. Žagni list [6] potisnite do konca v hitro vpenjalno držalo [8].
3. Sprostite hitro vpenjalno držalo [8], da se povrne v izhodiščni položaj.
4. Žagni list [6] je zdaj zapahnen.

● Uporaba

● Vkllop/izkllop

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, ali se žagni list [6] ne dotika obdelovanca.
- Poskrbite za stabilno stojišče. Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- Med delovanjem izdelka držite roke proč od žagnega lista [6].

OPOMBA

- Stikala za vklop/izkllop [5] ne morete fiksirati za neprekinjeno delovanje.

Vkllop

1. Sprostite blokado vklopa [1] tako, da jo pritisnete levo ali desno.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izkllop [5].
3. Želena hitrost uravnavajte s pritiskanjem stikala za vklop/izkllop [5].

Izklop

1. Sprostite stikalo za vklop/izklop [5].
2. Ko sprostite stikalo za vklop/izklop [5], se blokada vklopa [1] povrne v izhodiščni položaj.

● Napotki za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Pri rokovanju z žagnim listom [6] vedno uporabljajte zaščitne rokavice. Tako boste preprečili ureznine.
- ▶ Ne uporabljajte topih ali upognjenih žagnih listov ali žagnih listov, ki so kako drugače poškodovani.
- ▶ Pred žaganjem obdelovanca preverite, ali na njem ni skritih predmetov, kot so žebliji in vijaki, in te odstranite.
- ▶ Vedno uporabljajte ustrezen žagni list.
- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Pri žaganju pritiskajte le z najmanjšo potrebno silo. Čezmerno pritiskanje lahko povzroči, da se žagni list upogne ali zlomi.
- ▶ Če se žagni list zagozdi, izdelek takoj izklopите. Rez žage poskusite razširiti in previdno izvlecite žagni list.
- ▶ Med delom vedno stojte ob strani izdelka.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- ▶ Izdelka med delom ne preobremenjujte.

● Običajni rezi z žago

1. Prepričajte se, ali se žagni list [6] ne dotika obdelovanca.
2. Izdelek vklopите.
3. Na obdelovanec namestite nožno ploščo [7].
4. Pri žaganju enakomerno pritiskajte in delajte z enakomerno hitrostjo. Žagate lahko vodoravne, poševne ali navpične reze (sl. E).
5. Če uporabljate držalo [11], premikajte izdelek navzdol in rahlo pritiskajte (sl. G).
6. Ko končate:
 - Izklopite izdelek.
 - Izvlecite žagni list [6] iz obdelovanca.

● Potopno žaganje

(Sl. F)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost povratnega sunka in telesnih poškodb!

- ▶ Potopne reze v mehke materiale (npr. les ali mavčne plošče) izvajajte le s kratkim žagnim listom (najv. dolžina: 150 mm).
- ▶ Potopni rezi so zelo zahtevni in pomenijo večje tveganje za telesne poškodbe. To tehniko uporabljajte le, če jo poznate.

OPOMBA

- ▶ Pred potopnim žaganjem: Odstranite držalo [11].

1. Postavite sprednji rob nožne plošče [7] na obdelovanec, tako da se žagni list [6] ne dotika obdelovanca.
2. Izdelek vklopите.
3. Žagni list [6] počasi potopite v obdelovanec.
4. Ko ste obdelovanec prežagali do globine, nadaljujte tako kot običajno.

● Poravnano rezanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost povratnega sunka in telesnih poškodb!

- ▶ Zagotovite, da bo žagni list **[6]** vedno daljši od premera cevi.

OPOMBA

- ▶ Pred poravnanim rezanjem: Odstranite držalo **[11]**.
- ▶ Z upogljivim bimetalnim žagnim listom lahko ravno odrežete štrleče obdelovance (npr. vodovodne cevi) ob steni.

1. Žagni list **[6]** postavite neposredno ob steno.
2. Z rahlim bočnim pritiskanjem na izdelek upognite žagni list **[6]** tako, da se nožna plošča **[7]** dotakne stene.
3. Izdelek vklopite.
4. S stalnim pritiskanjem odrežite obdelovanec.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **[3]** in počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.
- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.

- Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite tujke.
- Izdelek čistite z vlažno krpo.
- Za težko dostopna mesta uporabljajte mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali niso izdelek in dodatna oprema (npr. žagni listi) obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v dobrem stanju in pravilno nameščeni. Če niso, naj jih zamenja strokovnjak.
- Zamenjajte žagni list **[6]**, če je ta top, upognjen ali kako drugače poškodovan.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Shranjevanje

- Najprimernejša temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegov pribor shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.

- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje.

Baterijski paket

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Baterijski paket [3] shranjujte le delno napolnjenega. Baterijski paket mora biti napolnjen od 40 % do 60 % (svetila rdeča in oranžna lučka LED za napolnjenost [16]).
- Pri dolgotrajnem shranjevanju: Preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa [3] približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket znova napolnite.

Prevoz

- Izdelek prenašajte v ohišju za prenašanje.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjске odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494219_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in

kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494219_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" žaga za rezanje vej na akumulator
Številka modela: HG10614

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

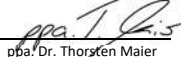
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	27.06.2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	61
Úvod	Strana	62
Použití ke stanovenému účelu	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	62
Seznam dílů	Strana	62
Technické údaje	Strana	63
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	64
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	64
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky specifické pro přístroj	Strana	67
Snížení vibrací a hluku	Strana	68
Chování v nouzových případech	Strana	68
Zbytková rizika	Strana	68
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	68
Před prvním použitím	Strana	69
Vybalte výrobek	Strana	69
Příslušenství	Strana	70
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	70
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana	70
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	71
Montáž	Strana	71
Přípevněte/demontujte upevňovací konzolu	Strana	71
Přípevněte/vyměňte pilový list	Strana	71
Obsluha	Strana	71
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	71
Pracovní pokyny	Strana	72
Běžné řezy pilou	Strana	72
Ponorné pily	Strana	72
Prořezávání	Strana	73
Čištění a péče	Strana	73
Údržba	Strana	73
Oprava	Strana	74
Skladování	Strana	74
Transport	Strana	74
Zlikvidování	Strana	74
Záruka	Strana	75
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
Servis	Strana	76
EU prohlášení o shodě	Strana	77

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	 	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před vyjmutím akumulátorové sady [3] z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku [12] od sítě.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.
	Noste ochranu sluchu!		Používejte ochranné rukavice!
	Střídavý proud/napětí		Stejnoseměrný proud/napětí
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Otáček za minutu
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu [3] před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu [3] před ohněm.		Chraňte akumulátorovou sadu [3] před vodou a vlhkem.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

20 V AKU PILKA NA VĚTVE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku pilka na větve (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je pila ocaska s pevným dorazem (opěrkou nohy) určená k řezání dřeva, plastů a stavebních materiálů.
- Výrobek je vhodný pro hrubé řezání, rovné a zakřivené řezy a odděluje povrchy v jedné rovině.
- S namontovanou upevňovací konzolou je výrobek vhodný k řezání větví.
- Dodržujte informace o pilových listech a pracovní pokyny pro řezání.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ HCS = high carbon steel = ocel s vysokým obsahem uhlíku
- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubů na palec (2,54 cm)

- 1 20 V Aku pilka na větve
- 1 Upevňovací konzola
- 1 Pilový list pro zelené řezání (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránky s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A, B)

- 1 Blokování zapnutí
- 2 Rukojeť
- 3 Akumulátorová sada*
- 4 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Pilový list
- 7 Opěrka nohou
- 7a Drážka
- 8 Rychloupínací sklíčidlo
- 9 Ochrana rukou
- 10 Odblokování (upevňovací konzola)
- 11 Upevňovací konzola
- 12 Nabíječka*

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

- 13 LED kontrolka nabíjení (červená)
- 14 LED kontrolka nabíjení (zelená)
- 15 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 16 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

● Technické údaje

20 V Aku pilka na větve	PASA 20-Li D3
Jmenovité napětí:	20 V ===
Jmenovitý počet volnoběžných zdvihů n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Délka zdvihu:	20 mm
Max. řezný výkon:	60 mm (s drápem větve) 90 mm (bez drápu větve)
Upnutí listu pily:	½" (12,7 mm)

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	79,3 dB
Nejistota K_{pA} :	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	87,3 dB
Nejistota K_{WA} :	5 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání dřevotřískových desek $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Řezání dřevěných trámů $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

Doba nabíjení

- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od **Parkside** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM** od **Parkside**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

- Doporučujeme tento výrobek provozovat pouze s následujícími akumulátorovými sadami:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Doporučujeme vám nabíjet tyto akumulátorové sady s pomocí následujících nabíječek:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**

Doba nabíjení	2 Ah akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah akumulátorová sada PAP 20 B3
Nabíječka PLG 20 A4/ C1 dávající max. 2,4 A	60 min	120 min
Nabíječka PLG 20 A3/ C3 dávající max. 4,5 A	35 min	60 min
Nabíječka PDSL G 20 A1 dávající max. 4,5 A	35 min	60 min



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**



VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.



Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového

chránič snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte**

své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte.** Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou**

s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných

akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky specifické pro přístroj

VAROVÁNÍ!

- **Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno PARKSIDE.** To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.
- a) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

- b) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- c) Noste ochrannou masku proti prachu!

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.

- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností

a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

- Ze strany uživatele nejsou zapotřebí žádná opatření, aby se výrobek nastavil na 50 Hz nebo 60 Hz. Výrobek se automaticky nastaví na 50 Hz nebo 60 Hz.

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)

Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.

2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástrojové nástavce a pilové listy:
 - Vhodný pilový list
- Příslušenství a pilové listy jsou k dostání přes vašeho autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.

● Nabijte akumulátorovou sadu

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady [3] vždy odpojte nabíječku [12] od zdroje napájení.

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorovou sadu [3] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
 - Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [3] nepoškodí.
- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [3] střední nebo nízká, nabijte

jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).

- LED kontrolky nabíjení (červená [13] a zelená [14]) indikují stav nabíječky [12] a akumulátorové sady [3].

LED	Stav
Svítil červená LED [13]	Akumulátorová sada [3] se nabíjí
Svítil zelená LED [14]	Akumulátorová sada [3] je plně nabitá
Zelená LED [14] a červená LED [13] blikají	Akumulátorová sada [3] je vadná
Červená LED [13] bliká	Akumulátorová sada [3] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [14] (bez akumulátorové sady [3])	Nabíječka [12] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [3] do nabíječky [12].
2. Spojte síťovou zástrčku [12] nabíječky se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [3] plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku [12] nabíječky ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu [3] z nabíječky [12].

● Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu

Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [3] na rukojeť [2].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [3] znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [4] na akumulátorové sadě [3].

2. Stáhněte akumulátorovou sadu [3] s rukojetí [2].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí.

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

● Montáž

● Připevněte/demontujte upevňovací konzolu

(Obr. C, D)

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

Připevněte upevňovací konzolu

- Stiskněte odblokování [10] na obou stranách. Posuňte upevňovací konzolu [11] přes vodička na opěrce nohou [7], dokud s kliknutím nezapadne na místo v drážce [7a].

Demontujte upevňovací konzolu

- Stiskněte odblokování [10] na obou stranách. Vytáhněte upevňovací konzolu [11] z vodiček.

● Připevněte/vyměňte pilový list

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy jsou ostrohranné a během používání se mohou zahřát. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

- Zuby pilového listu [6] musí směřovat dolů.

1. Otočte rychloupínací skličidlo [8] ve směru šipky až na doraz. Držte rychloupínací skličidlo v této poloze.
2. Zasuňte pilový list [6] do rychloupínacího skličidla [8] až na doraz.
3. Uvolněte rychloupínací skličidlo [8] tak, aby se vrátilo do výchozí polohy.
4. Pilový list [6] je nyní uzamčen.

● Obsluha

● Zapnutí/vypnutí napájení

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list [6] nedotýká obrobku.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list [6].

UPOZORNĚNÍ

- Pro nepřetržitý provoz nelze aretovat vypínač Zap/Vyp [5].

Zapnutí

1. Uvolněte blokování zapnutí [1] tak, že ho zatlačíte na levé nebo pravé straně.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp [5] stisknutý.
3. Nastavte požadovanou rychlost změnou úrovně tlaku na vypínač Zap/Vyp [5].

Vypnout

1. Pustte vypínač Zap/Vyp [5].
2. Když uvolníte vypínač Zap/Vyp [5], blokování zapnutí [1] se vrátí do výchozí polohy.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem [6] noste ochranné rukavice. Tím zabráníte řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé nebo ohnuté pilové listy nebo pilové listy, které jsou jinak poškozené.
- ▶ Před řezáním obrobku ho zkontrolujte na skryté předměty, jako jsou hřebíky a šrouby, a odstraňte je.
- ▶ Vždy vložte vhodný pilový list.
- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Při řezání používejte pouze minimální potřebný tlak. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne nebo zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zachytí, výrobek okamžitě vypněte. Pokuste se řez roztáhnout a opatrně pilový list vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte stranou výrobku.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

● Běžné řezy pilou

1. Ujistěte se, že se pilový list [6] nedotýká obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Vložte opěrku nohou [7] na obrobek.
4. Při řezání aplikujte rovnoměrný tlak a pohybujte se rovnoměrným tempem vpřed.
Můžete řezat vodorovně, diagonální nebo svislé řezy (obr. E).
5. Při použití upevňovací konzoly [11] posuňte výrobek směrem dolů a stlačte světlo (obr. G).
6. Až budete hotovi:
 - Výrobek vypněte.
 - Vytáhněte pilový list [6] z obrobku.

● Ponorné pily

(Obr. F)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Provádějte ponorné řezy pilou pouze v měkkých materiálech (např. dřevo nebo sádrokarton) s krátkým pilovým listem (max. délka: 150 mm).
- ▶ Ponorné řezy jsou velmi náročné a jsou spojeny se zvýšeným rizikem zranění. Tuto techniku provádějte pouze pokud jste s ní seznámeni.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ponorným řezáním: Odeberte upevňovací konzolu [11].

1. Umístěte přední hranu opěrky nohou [7] na obrobek tak, aby se pilový list [6] nedotýkal obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Pilový list [6] pomalu ponořte do obrobku.
4. Pokud jste prořízli obrobek podle hloubky, pokračujte jako obvykle.

● Prořezávání

OPATRNE! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Ujistěte se, že je pilový list [6] vždy delší než průměr trubky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prořezáváním: Odeberte upevňovací konzolu [11].
- ▶ S flexibilním bimetalovým pilovým listem můžete odřezat vyčnívající obrobky (např. vodovodní trubky) rovinně na stěně.

1. Pilový list [6] umístěte přímo na stěnu.
2. Ohněte pilový list [6] mírným bočním tlakem na výrobek tak, aby se opěrka nohou [7] dotýkala stěny.
3. Výrobek zapněte.
4. Obrobek odřežte konstantním tlakem.

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přízpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.

- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. pilové listy) na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- Pokud je pilový list [6] tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.

● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- Obratťe se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

● Skladování

- Ideální dlouhodobá teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

Akumulátorová sada

- Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu [3] jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití [16]).
- Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte nabití akumulátorové sady [3] přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

● Transport

- Převážujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslu (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494219_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494219_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku pilka na větev
Číslo modelu: HG10614

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

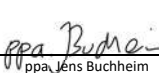
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	27.06.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	79
Úvod	Strana	80
Použitie v súlade s určením	Strana	80
Rozsah dodávky	Strana	80
Zoznam častí	Strana	80
Technické údaje	Strana	81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	82
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	82
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre chvostové pily	Strana	86
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	86
Správanie v núdzovom prípade	Strana	86
Zvyškové riziká	Strana	86
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	87
Pred prvým použitím	Strana	88
Vybalenie produktu	Strana	88
Príslušenstvo	Strana	88
Nabíjanie akumulátora	Strana	88
Pripevnenie/vybratie akumulátora	Strana	89
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	89
Montáž	Strana	89
Pripevnenie/vybratie držadla	Strana	89
Pripevnenie/výmena pílového listu	Strana	89
Obsluha	Strana	90
Zapnutie/vypnutie	Strana	90
Pracovné pokyny	Strana	90
Bežné rezy	Strana	90
Ponorné pílenie	Strana	91
Pílenie v rovine	Strana	91
Čistenie a starostlivosť	Strana	91
Údržba	Strana	92
Oprava	Strana	92
Skladovanie	Strana	92
Preprava	Strana	92
Likvidácia	Strana	92
Záruka	Strana	93
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	93
Servis	Strana	94
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	95

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Vždy pred tým, ako budete akumulátor [3] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladať, nabíjačku [12] odpojte od napájania.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [3] a nechajte ho vychladnúť.
	Noste ochranu sluchu!		Noste ochranné rukavice!
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Jednosmerný prúd/napätie
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Otáčky za minútu
	Trieda ochrany II (dvojité izolácia)		Akumulátor [3] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor [3] chráňte pred ohňom.		Akumulátor [3] chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

20 V AKU PÍLA NA KONÁRE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku píla na konáre (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je chvostová píla s pevným dorazom (spodná doska), ktorá je určená na pílenie dreva, plastu a stavebných materiálov.
- Produkt je vhodný na hrubé pílenie, priame a zakrivené rezy a plochy oddeľuje v rovine.
- S namontovaným držadlom je produkt vhodný na pílenie konárov.
- Rešpektujte informácie o pílových listoch a pracovné pokyny k pílieniu.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

UPOZORNENIE

- ▶ HCS = high carbon steel = oceľ s vysokým obsahom uhlíka
- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubov na palec (2,54 cm)

- 1 20 V Aku píla na konáre
- 1 Držadlo
- 1 Pílový list na kosenie (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A, B)

- 1 Blokovanie zapínania
- 2 Rukoväť
- 3 Akumulátor*
- 4 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 5 Vypínač
- 6 Pílový list
- 7 Spodná doska
- 7a Drážka
- 8 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 9 Chránič rúk
- 10 Odblokovanie (držadlo)
- 11 Držadlo
- 12 Nabíjačka*
- 13 LED kontrolka stavu nabitia (červená)
- 14 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 15 Tlačidlo  (stav nabitia)

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

16 LED kontrolky stavu nabitia (červená/ oranžová/zelená)

● Technické údaje

20 V Aku píla na konáre	PASA 20-Li D3
Menovité napätie:	20 V ---
Menovitá frekvencia pri voľnobehu n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Dĺžka zdvihu:	20 mm
Max. rezný výkon:	60 mm (s hrabľovým nadstavcom na vetvy) 90 mm (bez hrabľového nadstavca na vetvy)
Držiak na pilový list:	1/2" (12,7 mm)

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	79,3 dB
Neistota K_{pA} :	5 dB
Hladina hluku L_{WA} :	87,3 dB
Neistota K_{WA} :	5 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Pílenie drevotriesky $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Pílenie drevených trámov $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

Doba nabíjania

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.

- Produkt odporúčame používať výlučne s nasledovnými akumulátormi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Akumulátory odporúčame nabíjať nasledovnými nabíjačkami:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**

Doba nabíjania	2 Ah akumulátor PAP 20 B1	4 Ah akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A nabíjačka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdové napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
 - g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
 - h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**
- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukoväte a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre chvostové pily

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

- Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- Noste protiprachovú masku!

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- 🏠 Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.
- Od používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť pri nastavovaní produktu na 50 Hz alebo 60 Hz. Produkt sa automaticky nastaví na 50 Hz resp. 60 Hz.

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné nasledovné príslušenstvo, t. j. nastavce a pílové listy:
 - Vhodný pílový list

- Príslušenstvo a pílové listy si môžete kúpiť u overeného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

● Nabíjanie akumulátora

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora [3] vždy odpojte nabíjačku [12] od napájania.

UPOZORNENIE

- Akumulátor [3] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- Akumulátor [3] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [3] nabíte, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [13] a zelená [14]) ukazujú stav nabíjačky [12] a akumulátora [3].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [13] svieti	Akumulátor [3] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [14] svieti	Akumulátor [3] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [14] a červená LED kontrolka [13] blikajú	Akumulátor [3] je poškodený

LED	Stav
Červená LED kontrolka [13] blinká	Akumulátor [3] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [14] svieti (bez akumulátora [3])	Nabíjačka [12] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [3] vložte do nabíjačky [12].
2. Zástrčku [12] nabíjačky zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [3] úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku [12] nabíjačky zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [3] z nabíjačky [12].

● Pripevnenie/vybratie akumulátora

Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor [3] nasuňte na rukoväť [2].
2. Uistite sa, či akumulátor [3] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [4] na akumulátore [3].
2. Akumulátor [3] vytiahnite z rukoväti [2].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Stlačte tlačidlo [15]. LED kontrolky stavu nabitia [16] svietia.

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Montáž

● Pripevnenie/vybratie držadla

(Obr. C, D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [3] a nechajte ho vychladnúť.

Pripevnenie držadla

- Stlačte odblokovanie [10] na oboch stranách. Držadlo [11] posúvajte cez vedenie na spodnej doske [7], až kým zreteľne nezacvakne do drážky [7a].

Vybratie držadla

- Stlačte odblokovanie [10] na oboch stranách. Držadlo [11] vytiahnite z vedenia.

● Pripevnenie/výmena pílového listu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [3] a nechajte ho vychladnúť.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pílové listy majú ostré hrany a počas používania môžu byť horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- Zuby pílového listu [6] musia vždy smerovať nadol.

1. Rýchlopínacie skľučovadlo [8] otáčajte v smere šípok až na doraz. Rýchlopínacie skľučovadlo držte v tejto polohe.
2. Pílový list [6] posúvajte až na doraz do rýchlopínacieho skľučovadla [8].
3. Rýchlopínacie skľučovadlo [8] uvoľnite, aby sa vrátilo do východiskovej polohy.
4. Pílový list [6] je teraz zablokovaný.

● **Obsluha**

● **Zapnutie/vypnutie**

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa pílový list [6] nedotýkal obrobku.
- Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu [6].

UPOZORNENIE

- Vypínač [5] sa nedá zaaretovať na trvalú prevádzku.

Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [1] uvoľnite tak, že ho zatlačíte na ľavej alebo pravej strane.
2. Vypínač [5] držte stlačený.
3. Rýchlosť viete regulovať tým, ako silno tlačíte na vypínač [5].

Vypnutie

1. Vypínač [5] uvoľnite.

2. Keď uvoľníte vypínač [5], blokovanie zapínania [1] skočí naspäť do východiskovej polohy.

● **Pracovné pokyny**

POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- Pri manipulácii s pílovými listami [6] noste ochranné rukavice. Zabráňte tak rezným poraneniam.
- Nepoužívajte tupé ani ohnuté pílové listy ani pílové listy, ktoré sú nejakým spôsobom poškodené.
- Pred pílením skontrolujte, či v obrobku nie sú skryté objekty ako klince a skrutki, a ak tam sú, odstráňte ich.
- Vždy používajte vhodný pílový list.
- Obrobok zaistíte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- Pri pílení vyvíjajte iba minimálny potrebný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie pílového listu.
- Ak sa pílový list zasekne, produkt okamžite vypnite. Pokúste sa rez roztrhnúť a opatrne vytiahnuť pílový list.
- Počas práce stojte vždy bokom k produktu.
- Zaistite, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.

● **Bežné rezy**

1. Zaistite, aby sa pílový list [6] nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Spodnú dosku [7] priložte na obrobok.
4. Pri pílení vyvíjajte rovnomerný tlak a postupujte rovnomerným tempom.

Môžete píliť vo vodorovných, diagonálnych alebo zvislých rezoch (obr. E).

- Keď používate držadlo [11], produktom pohybujte smerom nadol a vyvíjajte mierny tlak (obr. G).
- Po dokončení:
 - Vypnite produkt.
 - Vytiahnite pílový list [6] z obrobku.

● Ponorné pílenie

(Obr. F)

POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!

- Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch (napr. dreve alebo sadrokartóne) s krátkym pílovým listom (max. dĺžka: 150 mm).
- Ponorné rezy sú veľmi náročné a spájajú sa so zvýšeným rizikom poranenia. Túto techniku použite iba vtedy, ak ju dobre ovládate.

UPOZORNENIE

- Pred ponorným pílením: Vyberte držadlo [11].

- Prednú hranu spodnej dosky [7] položte na obrobok tak, aby sa pílový list [6] nedotýkal obrobku.
- Zapnite produkt.
- Pílový list [6] pomaly ponárajte do obrobku.
- Keď sa prepíliť cez celú hĺbku obrobku, pokračujte v normálnom pílení.

● Pílenie v rovine

POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!

- Zaistite, aby bol pílový list [6] dlhší ako priemer rúry.

UPOZORNENIE

- Pred pílením v rovine: Vyberte držadlo [11].
- Pomocou ohybného bimetalického pílového listu môžete napríklad odpíliť vyčnievajúce obrobky (napr. vodovodné potrubie) v rovine na jednej stene.

- Pílový list [6] priložte priamo k stene.
- Pílový list [6] ohnite miernym zatlačením na produkt z boku, aby sa spodná doska [7] dotýkala steny.
- Zapnite produkt.
- Obrobok odpíľujte konštantným tlakom.

● Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [3] a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
- Produkt vyčistite suchou handrou.

- ❑ Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- ❑ Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

● Údržba

- ❑ Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo (napr. pílové listy) nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- ❑ Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- ❑ Pílový list  vymeňte, ak je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- ❑ Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- ❑ Produkt očistite podľa vyššie uvedeného popisu.
- ❑ Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- ❑ Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- ❑ Produkt skladujte v prenosnom kufříku.

Akumulátor

- ❑ Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor  skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia  svietia).
- ❑ Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora  kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

● Preprava

- ❑ Produkt prenášajte v prenosnom kufříku.
- ❑ Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494219_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494219_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku píla na konáre
Číslo modelu: HG10614

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EÚ
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

27.06.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	97
Uvod	Stranica	98
Uvjeti korištenja	Stranica	98
Sadržaj isporuke	Stranica	98
Popis dijelova	Stranica	98
Tehnički podaci	Stranica	99
Opće sigurnosne napomene	Stranica	100
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	100
Sigurnosne upute za transformatore specifične za sabljaste pile. . .	Stranica	103
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	103
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	104
Ostali rizici	Stranica	104
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	104
Prije prve uporabe	Stranica	105
Raspakirajte proizvod	Stranica	105
Pribor	Stranica	105
Punjenje baterijskog modula	Stranica	106
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica	106
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica	106
Sastavljanje	Stranica	107
Pričvršćivanje/uklanjanje montažnog nosača	Stranica	107
Pričvršćivanje/zamjena lista pile	Stranica	107
Korištenje	Stranica	107
Uključivanje/isključivanje	Stranica	107
Upute za rad	Stranica	108
Normalni rezovi pilom	Stranica	108
Uranjajuće piljenje	Stranica	108
Piljenje u ravnini	Stranica	109
Čišćenje i njega	Stranica	109
Održavanje	Stranica	109
Popravak	Stranica	109
Skladištenje	Stranica	109
Transport	Stranica	110
Zbrinjavanje	Stranica	110
Jamstvo	Stranica	110
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	111
Servis	Stranica	111
EU izjava o sukladnosti	Stranica	112

Značenje korištenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekлина)		Uvijek iskopčate punjač 12 iz električne mreže prije nego što izvadite baterijski modul 3 iz punjača ili ga umetnete.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul 3 i pustite da se ohladi.
	Nosite zaštitu sluha!		Nosite zaštitne rukavice!
	Izmjenična struja/napon		Istosmjerna struja/napon
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.	min⁻¹	Broj okretaja u minuti
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)		Zaštite baterijski modul 3 od topline i izravnog sunčevog svjetla.
	Zaštite baterijski modul 3 od vatre.		Zaštite baterijski modul 3 od vode i vlage.
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

20 V AKUMULATORSKA PILA ZA GRANJE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ova akumulatorska pila za grane (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) jest sabljasta pila s fiksnim graničnikom (pločom podnožja) namijenjena za piljenje drva, plastike i građevinskog materijala.
- Proizvod je prikladan za grube radove piljenja, ravne i zakrivljene rezove i rezanje površine u ravnini.
- S montiranim montažnim nosačem, proizvod je prikladan za piljenje grana.
- Pridržavajte se informacija o listovima pile i uputa za piljenje.
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

NAPOMENA

- ▶ HCS = high carbon steel = čelik s visokim udjelom ugljika
- ▶ TPI = teeth per inch = broj zuba po inču (2,54 cm)

- 1 20 V Akumulatorska pila za granje
- 1 Montažni nosač
- 1 List pile za rezanje grana (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Kućište za prenošenje
- 1 Upute za uporabu

● Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A, B)

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Ručka
- 3 Baterijski modul*
- 4 Tipka za otpuštanje (baterijski modul)
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 List pile
- 7 Ploča podnožja
- 7a Utor
- 8 Glava za brzo stezanje
- 9 Zaštita za ruke
- 10 Zasun (montažni nosač)
- 11 Montažni nosač
- 12 Punjač*
- 13 LED lampica za kontrolu punjenja (crvena)
- 14 LED lampica za kontrolu punjenja (zelena)

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

- 15 Tipka  (stanje napunjenosti)
 16 LED lampice stanja napunjenosti
 (crvena/narančasta/zelena)

● Tehnički podaci

20 V Akumulatorska pila za granje	PASA 20-Li D3
Nazivni napon:	20 V ===
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Hod:	20 mm
Maksimalni kapacitet rezanja:	60 mm (s kandžom za granu) 90 mm (bez kandže za granu)
Prihvata lista pile:	1/2" (12,7 mm)

Preporučena okolna temperatura

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	79,3 dB
Nesigurnost K_{pA} :	5 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	87,3 dB
Nesigurnost K_{WA} :	5 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Piljenje iverice $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²
Piljenje drvenih greda $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

Vrijeme punjenja

- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM Parkside** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijski moduli serije **X 20 V TEAM** smiju se koristiti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

- Preporučujemo da ovaj proizvod koristite samo sa sljedećim baterijskim modulima:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Preporučujemo da ove baterijske module puniti sljedećim punjačima:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**

Vrijeme punjenja	Baterijski modul 2 Ah PAP 20 B1	Baterijski modul 4 Ah PAP 20 B3
Maks. 2,4 A punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A punjač PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Opće sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!



Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne

alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.**

Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem

droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje

električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.

- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

	OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.
	Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to**

obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

- b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Sigurnosne upute za transformatore specifične za sabljaste pile

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.
- a) **Električni alat držite za izolirane drške dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- b) **Pričvrstite i osigurajte obradak kliještima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.
- c) **Nosite zaštitnu masku!**

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata!

NAPOMENA

- ▶ Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

 Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

- Nisu potrebne nikakve radnje od strane korisnika kako bi se proizvod podesio na 50 Hz ili 60 Hz. Proizvod se automatski prilagođava na 50 Hz ili 60 Hz.

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● **Prije prve uporabe**

● **Raspakirajte proizvod**

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i dali je opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● **Pribor**

- Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom, sljedeći pribor, tj. radni alat i listovi pile:
 - Prikladan list pile

- Pribor i listovi pile dostupni su kod vašeg ovlaštenog distributera. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako ste u nedoumici, za savjet se obratite kvalificiranom stručnjaku ili trgovcu od povjerenja.

● Punjenje baterijskog modula

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite punjač [12] iz napajanja prije umetanja/ uklanjanja baterijskog modula [3].

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [3] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Baterijski modul [3] neće se oštetiti ako se proces punjenja prekine.
- Prije početka rada: Napunite baterijski modul [3] ako je napunjen na srednju ili nisku razinu napunjenosti (pogledajte „Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula“).
- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena [13] i zelena [14]) pokazuju stanja punjača [12] i baterijskog modula [3].

LED	Stanje
Svijetli crvena LED lampica [13]	Punjenje baterijskog modula [3]
Svijetli zelena LED lampica [14]	Baterijski je modul [3] potpuno napunjen

LED	Stanje
Trepere zelena LED lampica [14] i crvena LED lampica [13]	Kvar baterijskog modula [3]
Treperi crvena LED lampica [13]	Baterijski je modul [3] prehladan ili prevruć
Svijetli zelena LED lampica [14] (bez baterijskog modula [3])	Punjač [12] je spreman za rad

1. Umetnite baterijski modul [3] u punjač [12].
2. Mrežni utikač [12] punjača upokčajte u odgovarajuću utičnicu.
3. Kada je baterijski modul [3] potpuno napunjen:
 - Izvucite mrežni utikač [12] punjača iz utičnice.
 - Izvadite baterijski modul [3] iz punjača [12].

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul [3] u ručku [2].
2. Uvjerite se da je baterijski modul [3] uskočio na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje [4] baterijskog modula [3].
2. Izvucite baterijski modul [3] iz ručke [2].

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

- Pritisnite tipku [15]. Zasljetit će LED lampice stanja napunjenosti [16].

Boja	Stanje napunjenosti
Crvena/ narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Sastavljanje

● Pričvršćivanje/uklanjanje montažnog nosača

(Sl. C, D)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [3] i pustite da se ohladi.

Pričvršćivanje montažnog nosača

- Pritisnite zasun [10] s obje strane. Gurnite montažni nosač [11] preko vodilica na ploči podnožja [7] dok ne sjedne na mjesto u utoru [7a].

Uklanjanje montažnog nosača

- Pritisnite zasun [10] s obje strane. Izvucite montažni nosač [11] iz vodilica.

● Pričvršćivanje/zamjena lista pile

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [3] i pustite da se ohladi.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Listovi pile oštri su i mogu postati vrući tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete!

- Zubi lista pile [6] moraju biti okrenuti prema dolje.

1. Okrenite glavu za brzo stezanje [8] u smjeru strelice koliko god možete. Držite glavu za brzo stezanje u tom položaju.
2. Gurnite list pile [6] u glavu za brzo stezanje [8] koliko god je moguće.
3. Otpustite glavu za brzo stezanje [8] tako da se vrati u svoj prvobitni položaj.
4. List pile [6] sada je zaključan.

● Korištenje

● Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Prilikom rukovanja ili rada s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- Prije uključivanja proizvoda: Pobrinite se da list pile [6] ne dodiruje obradak.
- Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac. Proizvod držite tijekom rada objema rukama.
- Tijekom rada proizvoda držite ruke podalje od lista pile [6].

NAPOMENA

- Ne možete zaključati prekidač za uključivanje/isključivanje [5] za kontinuirani rad.

Uključivanje

1. Otpustite blokadu uključivanja [1] tako da je gurnete s lijeve ili desne strane.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [5].

3. Prilagodite željenu brzinu promjenom pritiska na prekidaču za uključivanje/isključivanje [5].

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [5].
2. Kada otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [5], blokada uključivanja [1] vraća se u svoj prvobitni položaj.

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Nosite zaštitne rukavice kada rukujete listom pile [6]. Na taj način izbjegavate ozljede od posjekotina.
- ▶ Nemojte koristiti tupe ili savijene listove pile ili listove pile koji su na bilo koji drugi način oštećeni.
- ▶ Prije piljenja obratka, provjerite i uklonite skrivene predmete poput čavala i vijaka.
- ▶ Uvijek koristite odgovarajući list pile.
- ▶ Pričvrstite obradak na radni stol stezaljkama.
- ▶ Prilikom piljenja koristite samo najmanji potreban pritisak. U slučaju prekomjernog tlaka, može doći do savijanja ili loma lista pile.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako dođe do zaglavlivanja lista pile. Pokušajte raširiti rez pile i pažljivo izvucite list pile.
- ▶ Tijekom rada uvijek stojte sa strane proizvoda.
- ▶ Uvijek se pobrinite da je radno mjesto dobro prozračeno.
- ▶ Izbjegavajte preopterećenje proizvoda tijekom rada.

● Normalni rezovi pilom

1. Pobrinite se da list pile [6] ne dodiruje obradak.
2. Uključite proizvod.
3. Postavite ploču podnožja [7] na obradak.
4. Kao što je rečeno, primijenite ujednačen pritisak i napredujte ujednačenim tempom.
Možete praviti vodoravne, dijagonalne ili okomite rezove (sl. E).
5. Kada koristite montažni nosač [11], pomičite proizvod prema dolje i lagano ga pritisnite (sl. G).
6. Kada završite:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite list pile [6] iz obratka.

● Uranjajuće piljenje

(Sl. F)

⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udarca i ozljeda!

- ▶ Rezanje uranjanjem izvodite samo u mekim materijalima (npr. drvo ili gipsane ploče) s kratkim listom pile (maks. duljina: 150 mm).
- ▶ Rezovi uranjajućom pilom vrlo su izazovni i predstavljaju povećani rizik od ozljeda. Ovu tehniku izvršite samo ako vam odgovara.

NAPOMENA

- ▶ Prije piljenja uranjanjem: Uklonite montažni nosač [11].

1. Postavite prednji rub ploče podnožja [7] na obradak tako da list pile [6] ne dodiruje obradak.
2. Uključite proizvod.
3. Polako uronite list pile [6] u obradak.
4. Kada prepilite obradak po dubini, nastavite normalno.

● Piljenje u ravnini

OPREZ! Opasnost od povratnog udarca i ozljeda!

- ▶ Pazite na to da list pile  uvijek bude dulji od promjera cijevi.

NAPOMENA

- ▶ Prije piljenja u ravnini: Uklonite montažni nosač .
- ▶ S fleksibilnim bimetalnim listom pile možete odrezati izbočene dijelove (npr. vodovodne cijevi) u ravnini sa zidom.

1. Postavite list pile  izravno na zid.
2. Savijte list pile  laganim bočnim pritiskom na proizvod tako da ploča podnožja  dodiruje zid.
3. Uključite proizvod.
4. Ispilite obradak stalnim pritiskom.

● Čišćenje i njega

UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul  i pustite da se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Ne koristite nikakva kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju za čišćenje proizvoda jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Spriječite da tekućine prodru u proizvod.
- Redovito i temeljito čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti.

- Nakon svake uporabe i prije pohrane: Uklonite strane predmete iz proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna područja.
- Posebno očistite ventilacijske otvore krpom i mekom četkom nakon svake uporabe. Ventilacijski otvori moraju uvijek ostati slobodni.

● Održavanje

- Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor (npr. listovi pile) provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite istrošeni ili oštećeni pribor. Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i ispravno postavljeni. Ako nisu, neka ih zamijeni stručnjak.
- Zamijenite list pile  ako je tup, savijen ili na bilo koji drugi način oštećen.

● Popravak

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati.
- Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
- Proizvod očistite kako je prethodno opisano.
- Proizvod i pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.

- ❑ Čuvajte proizvod u kućištu za prenošenje.

Baterijski modul

- ❑ Prije dugotrajnog skladištenja: Spremite baterijski modul [3] samo djelomično napunjen. Baterijski bi modul trebao biti napunjen 40 % do 60 % (svijetle crvena i narančasta LED lampica stanja napunjenosti [16]).
- ❑ Za dugotrajno skladištenje: Provjerite status napunjenosti baterijskog modula [3] otprilike svaka 3 mjeseca. Po potrebi napunite baterijski modul.

● Transport

- ❑ Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje.
- ❑ Zaštite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- ❑ Učvrstite proizvod kako biste spriječili da sklizne ili padne.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada

i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po

našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494219_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite

servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494219_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Akumulatorska pila za granje
Broj modela: HG10614

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

27.06.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 114
Uvod	Strana 115
Predviđena namena	Strana 115
Obim isporuke	Strana 115
Spisak delova	Strana 115
Tehnički podaci	Strana 116
Opšte bezbednosne napomene	Strana 117
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata. . .	Strana 117
Bezbednosne napomene specifične za sabljaste testere.	Strana 120
Smanjenje vibracija i buke	Strana 121
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 121
Zaostale opasnosti	Strana 121
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 121
Pre prvog korišćenja	Strana 123
Raspakivanje proizvoda	Strana 123
Dodatna oprema	Strana 123
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 123
Stavljanje/Vađenje akumulatorskog paketa	Strana 124
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa.	Strana 124
Sastavljanje	Strana 124
Stavljanje/skidanje potpornog nosača	Strana 124
Stavljanje/vađenje lista testere	Strana 124
Korišćenje	Strana 124
Uključivanje/isključivanje	Strana 124
Uputstva za rad	Strana 125
Obični rezovi testerom	Strana 125
Uronjeno testerisanje	Strana 126
Ravno testerisanje	Strana 126
Čišćenje i održavanje	Strana 126
Održavanje	Strana 127
Popravka	Strana 127
Skladištenje	Strana 127
Transport	Strana 127
Odlaganje	Strana 127
Garancija/garantni list	Strana 128
Postupak garancije	Strana 129
Servis	Strana 130
EU Izjava o usklađenosti	Strana 131

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)	 	Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Uvek izvucite punjač 12 iz strujnog napajanja pre nego što izvadite akumulatorski paket 3 iz punjača ili stavite akumulatorski paket.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket 3 i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.
	Nosite zaštitu za uši!		Nosite zaštitne rukavice!
	Naizmenična struja/napon		Jednosmerna struja/napajanje
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.	min⁻¹	Obrtaja u minuti
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)		Zaštitite akumulatorski paket 3 od toplote i direktne sunčeve svetlosti.
	Zaštitite akumulatorski paket 3 od vatre.		Zaštitite akumulatorski paket 3 od vode i vlage.
CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.	 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

20 V AKU TESTERA ZA GRANE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ova aku testera za grane (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je sabljasta testera koja poseduje fiksni graničnik (stopu) za testerisanje drveta, plastike i građevinskog materijala.
- Proizvod je pogodan za grubo testerisanje, ravne i zakrivljene rezove i za testerisanje u ravni sa površinama.
- Sa ugrađenim potpornim nosačem, proizvod je pogodan za testerisanje grana.
- Obratite pažnju na informacije o listovima za testere i na uputstva za rad u vezi sa testerisanjem.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacije proizvoda smatra se nepravilnom i u velikoj meri predstavlja opasnost od nezgode.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

NAPOMENA

- ▶ HCS = high carbon steel = čelik sa visokim sadržajem ugljenika
- ▶ TPI = teeth per inch = broj zuba po inču (2,54 cm)

- 1 20 V Aku testera za grane
- 1 Potporni nosač
- 1 List testere za zelenilo (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Kofer za transport
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Spisak delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A, B)

- 1 Sigurnosna brava
- 2 Ručka
- 3 Akumulatorski paket*
- 4 Dugme za oslobađanje (akumulatorski paket)
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 List testere
- 7 Stopa
- 7a Žljeb
- 8 Brzostezna glava
- 9 Štitnik ruku
- 10 Brava za oslobađanje (potporni nosač)

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

- 11 Potporni nosač
- 12 Punjač*
- 13 LED indikator punjenja (crveni)
- 14 LED indikator punjenja (zeleni)
- 15 Dugme  (stanje napunjenosti)
- 16 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)

● Tehnički podaci

20 V Aku testera za grane	PASA 20-Li D3
Nominalni napon:	20 V ===
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Dužina hoda:	20 mm
Maks. dužina rezanja:	60 mm (sa kandžom za grane) 90 mm (bez kandže za grane)
Držač lista testere:	1/2" (12,7 mm)

Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	79,3 dB
Neizvesnost K_{pA} :	5 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	87,3 dB
Neizvesnost K_{WA} :	5 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Testerisanje iverice $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Testerisanje drvenih greda $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

NAPOMENA

- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Vreme punjenja

- Proizvod je deo **Parkside X 20 V TEAM** serije i može da se koristi sa akumulatorskim paketima **Parkside X 20 V TEAM** serije. Akumulatorski paketi serije **X 20 V TEAM** mogu da se pune samo punjačima iz serije **X 20 V TEAM**.

- Preporučujemo da ovaj proizvod koristite samo sa sledećim akumulatorskim paketima:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Preporučujemo da ovaj akumulatorski paket punite sledećim punjačima:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Vreme punjenja	2 Ah akumulatorski paket PAP 20 B1	4 Ah akumulatorski paket PAP 20 B3
Maks. 2,4 A punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A punjač PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**



UPOZORENJE!



Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.



Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zmršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje

uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi

mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorisćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.

- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.

- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurila tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene specifične za sabljaste testere

UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti pribor kog **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

- a) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

- b) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.
- c) Nosite masku za prašinu!

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.

- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate!
- Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim,

čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

 Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

- Nisu potrebna nikakva merenja od strane korisnika da bi se proizvod podesio na 50 Hz ili 60 Hz. Proizvod se sam automatski podešava na 50 Hz odn. 60 Hz.
- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Dodatna oprema

- Da bi ovaj proizvod bezbedno i ispravno radio, neophodan je sledeći pribor, tj. priključna oprema i listovi testere:
 - Odgovarajući list testere
- Pribor i listovi testere su dostupni preko vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Ako imate bilo kakve sumnje, konsultujte se sa kvalifikovanim stručnjakom ili prodavcem u kojeg imate poverenja.

● Punjenje akumulatorskog paketa

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek izvucite punjač [12] iz strujnog napajanja pre stavljanja/vađenja akumulatorskog paketa [3].

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [3] možete puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Akumulatorski paket [3] se neće oštetiti ako se prekine proces punjenja.

- Pre puštanja u pogon: Napunite akumulatorski paket [3] kada dostigne srednje ili nisko stanje napunjenosti (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).
- LED-indikatori punjenja (crveni [13] i zeleni [14]) pokazuju stanje punjača [12] i akumulatorskog paketa [3].

LED	Status
Crveni LED [13] svetli	Akumulatorski paket [3] se puni
Zeleni LED [14] svetli	Akumulatorski paket [3] je potpuno napunjen
Zeleni LED [14] i crveni LED [13] trepte	Akumulatorski paket [3] je neispravan
Crveni LED [13] trepti	Akumulatorski paket [3] je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED [14] (bez akumulatorskog paketa [3])	Punjač [12] je spreman za korišćenje

1. Stavite akumulatorski paket [3] u punjač [12].
2. Stavite mrežni utikač [12] punjača u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket [3] potpuno napunjen:
 - Izvadite mrežni utikač [12] punjača iz utičnice.
 - Izvadite akumulatorski paket [3] iz punjača [12].

● Stavljanje/Vađenje akumulatorskog paketa

Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket [3] u ručku [2].
2. Vodite računa da akumulatorski paket [3] primetno klikne na svoje mesto.

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za oslobađanje [4] akumulatorskog paketa [3].
2. Izvucite akumulatorski paket [3] iz ručke [2].

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

- Pritisnite dugme  [15]. LED-ovi stanja napunjenosti [16] svetle.

Boja	Stanje napunjenosti
Crveno/ narandžasto/ zeleno	Maksimalno
Crveno/ narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● Sastavljanje

● Stavljanje/skidanje potpornog nosača

(Sl. C, D)

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [3] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

Stavljanje potpornog nosača

- Pritisnite bravu za oslobađanje [10] sa obe strane. Pritisnite potporni nosač [11] preko vodiča na stopi [7] sve dok ne klikne u žleb [7a].

Skidanje potpornog nosača

- Pritisnite bravu za oslobađanje [10] sa obe strane. Izvucite potporni nosač [11] iz vodiča.

● Stavljanje/vađenje lista testere

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [3] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

OPREZ! Opasnost od povreda!



Listovi testere imaju oštre ivice i mogu da se zagreju tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima testere.

PAŽNJA! Opasnost od nastanka materijalne štete!

- Zupci lista testere [6] moraju da budu okrenuti nadole.

1. Okrenite brzosteznu glavu [8] u smeru strelice do kraja. Držite brzosteznu glavu u ovom položaju.
2. Gurnite list testere [6] do kraja u brzosteznu glavu [8].
3. Otpustite brzosteznu glavu [8] tako da se vrati u prvobitni položaj.
4. List testere [6] je sada zaključan.

● Korišćenje

● Uključivanje/isključivanje

OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom ili kada radite sa njim.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da list testere [6] ne dodiruje radni komad.
- ▶ Vodite računa da čvrsto stojite. Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.
- ▶ Držite ruke dalje od lista testere [6] dok je proizvod u pogonu.

NAPOMENA

- ▶ Ne možete da zaključate prekidač za uključivanje/isključivanje [5] za kontinuirani rad.

Uključivanje

1. Otpustite sigurnosnu bravu [1] pritiskajući je ulevo ili udesno.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [5].
3. Regulшите željenu brzinu promenom pritiska na prekidaču za uključivanje/isključivanje [5].

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [5].
2. Kada otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [5], sigurnosna brava [1] se vraća u prvobitni položaj.

● Uputstva za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- ▶ Nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima testere [6]. Ovo će vam pomoći da izbegnete posekotine.
- ▶ Nemojte koristiti listove testere koji su tupi ili savijeni, ili koji su na neki drugi način oštećeni.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- ▶ Pre testerisanja radnog predmeta, proverite da li u njemu ima skrivenih predmeta kao što su ekseri i šrafovi i uklonite ih.
- ▶ Uvek stavite odgovarajući list testere.
- ▶ Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.
- ▶ Koristite samo minimalni neophodan pritisak prilikom testerisanja. Prekomerni pritisak može da savije ili slomi list testere.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako se list testere tokom rada zaglavi. Pokušajte da raširite komad koji se testerise i pažljivo izvucite list testere.
- ▶ Dok radite, uvek stanite bočno u odnosu na proizvod.
- ▶ Uvek vodite računa da vaše radno mesto bude dobro provetreno.
- ▶ Izbegavajte preopterećivanje proizvoda dok radite.

● Obični rezovi testerom

1. Vodite računa da list testere [6] ne dodiruje radni komad.
2. Uključite proizvod.
3. Položite stopu [7] na radni komad.
4. Prilikom testerisanja, primenite ravnomeran pritisak i nastavite ujednačenim tempom. Možete da testerisete praveći horizontalne, dijagonalne ili vertikalne rezove (sl. E).
5. Kada koristite potporni nosač [11], pomerajte proizvod nadole i lagano pritiskajte (sl. G).
6. Kada završite:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite list testere [6] iz radnog komada.

● Uronjeno testerisanje

(Sl. F)

⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udara i povrede!

- ▶ Uronjeno testerišite samo meke materijale (npr. drvo ili gips karton) kratkim listom testere (maks. dužina: 150 mm).
- ▶ Uronjeno testerisanje je veoma izazovno i uključuje povećanu opasnost od povreda. Ovu tehniku koristite samo ako ste upoznati sa njom.

NAPOMENA

- ▶ Pre uronjenog testerisanja: Izvadite potporni nosač [11].

1. Postavite prednju ivicu stope [7] na radni komad tako da list testere [6] ne dodiruje radni komad.
2. Uključite proizvod.
3. Uronite list testere [6] polako u radni komad.
4. Kada po dubini isečete radni komad, nastavite kao i obično.

● Ravno testerisanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udara i povrede!

- ▶ Vodite računa da list testere [6] uvek bude duži od prečnika cevi.

NAPOMENA

- ▶ Pre ravnog testerisanja: Izvadite potporni nosač [11].
- ▶ Koristeći fleksibilni bimetalni list testere, možete da odtesterišete izbočene delove (npr. vodovodne cevi) u ravni sa zidom.

1. Položite list testere [6] direktno uz zid.
2. Savijte list testere [6] blagim pritiskom na bočnu stranu proizvoda tako da stopa [7] dodiruje zid.
3. Uključite proizvod.
4. Testerišite radni komad vršeći stalni pritisak.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [3] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciona sredstva za čišćenje proizvoda, jer oni mogu da oštete površine.
- ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
- Redovno i temeljno čišćenje obezbeđuje bezbednu upotrebu i produžava životni vek proizvoda.
- Uvek održavajte proizvod u čistom, suvom stanju i bez mrlja od ulja ili masti.
- Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Izvadite strana tela iz proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Nakon svakog korišćenja krpom i mekom četkom posebno očistite ventilacione otvore. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

● Održavanje

- Pre i posle svakog korišćenja:
Proverite da li su proizvod i oprema (npr. listovi testere) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite istrošeni ili oštećeni pribor. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).
- Proverite da li su poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i da li su pravilno postavljeni. Ako nisu, neka ih zameni stručnjak.
- Zamenite list testere [6] ako je tup, savijen ili na neki drugi način oštećen.

● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom ili slično kvalifikovanom osobom da biste proverili i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 °C i +26 °C.
- Očistite proizvod kao što je prethodno opisano.
- Skladištite proizvod uključujući i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.
- Čuvajte proizvod u njegovom koferu za transport.

Akumulatorski paket

- Pre dugotrajnog skladištenja:
Čuvajte akumulatorski paket [3] samo u delimično napunjenom stanju. Akumulatorski paket treba da bude napunjen od 40 % do 60 % (crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti [16] svetle).

- Prilikom dugotrajnog skladištenja:
Proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa [3] otprilike na svaka 3 meseca. Ako je potrebno ponovo napunite akumulatorski paket.

● Transport

- Transportujte proizvod u njegovom koferu za transport.
- Zaštitite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku testera za grane
Model:	HG10614
IAN/Serijski broj:	494219_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494219_2504) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494219_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na
parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● **EU Izjava o usklađenosti**

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku testera za grane
Broj modela HG10614

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

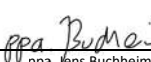
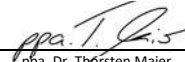
Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	27.06.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 133
Introducere	Pagina 134
Utilizarea conform destinației	Pagina 134
Volumul livrării	Pagina 134
Lista pieselor	Pagina 134
Date tehnice	Pagina 135
Indicații de siguranță generale	Pagina 136
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 136
Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru ferăstraie sabie	Pagina 139
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 140
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 140
Riscuri reziduale	Pagina 140
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 140
Înainte de prima utilizare	Pagina 142
Despachetarea produsului	Pagina 142
Accesorii	Pagina 142
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 142
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina 143
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 143
Asamblarea	Pagina 143
Introducerea/scoaterea suportului de susținere	Pagina 143
Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău	Pagina 143
Operarea	Pagina 144
Pornirea/oprirea	Pagina 144
Instrucțiuni de lucru	Pagina 144
Tăieturile obișnuite	Pagina 144
Tăierea în adâncime	Pagina 145
Tăierea coliniară	Pagina 145
Curățarea și îngrijirea	Pagina 145
Întreținerea	Pagina 146
Repararea	Pagina 146
Depozitarea	Pagina 146
Transportul	Pagina 146
Înlăturare	Pagina 146
Garanție	Pagina 147
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 148
Service	Pagina 148
Declarația UE de conformitate	Pagina 149

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)	 	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Deconectați întotdeauna încărcătorul [12] de la alimentarea electrică înainte de a scoate pachetul de acumulatori [3] din încărcător sau de a introduce pachetul de acumulatori.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex., pericol de scurtcircuitare)		Opriiți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [3] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.
	Purtați căști antifonice!		Purtați mănuși de protecție!
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Curent continuu/tensiune continuă
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.	min⁻¹	Rotații pe minut
	Clasa de protecție II (izolație dublă)		Protejați pachetul de acumulatori [3] de căldură și de razele solare directe.
	Protejați pachetul de acumulatori [3] de foc.		Protejați pachetul de acumulatori [3] de apă și umezeală.
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

20 V FERĂSTRĂU PENTRU CRENGI, CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest ferăstrău pentru crengi, cu acumulator (denumit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este un ferăstrău sabie cu un opritor fix (placă de bază) pentru tăierea lemnului, plasticului și materialelor de construcție.
- Produsul este potrivit pentru lucrări de tăiere brută, tăieturi drepte și curbate și separă suprafețele coplanar.
- Cu suportul de susținere montat, produsul este potrivit pentru tăierea crengilor.
- Respectați informațiile despre pânzele de ferăstrău și instrucțiunile de lucru pentru tăiere.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și

defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

- Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

INDICAȚIE

- HCS = high carbon steel = oțel cu conținut ridicat de carbon
- TPI = teeth per inch = numărul de dinți pe inch (2,54 cm)

- 1 20 V Ferăstrău pentru crengi, cu acumulator
- 1 Suport de susținere
- 1 Pânză de ferăstrău pentru deșeuri verzi (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Geantă de transport
- 1 Manual de utilizare

● Lista pieselor

Înainte de citire desfăceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A, B)

- 1 Blocarea pornirii
- 2 Mâner
- 3 Pachet de acumulatori*
- 4 Buton de deblocare (pachetul de acumulatori)
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Pânză de ferăstrău
- 7 Placă de bază
- 7a Canal
- 8 Mandrină rapidă
- 9 Protecție pentru mâini

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

- 10 Deblocare (suport de susținere)
- 11 Suport de susținere
- 12 Încărcător*
- 13 LED pentru controlul încărcării (roșu)
- 14 LED pentru controlul încărcării (verde)
- 15 Buton  (nivel de încărcare)
- 16 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)

● Date tehnice

20 V Ferăstrău pentru crengi, cu acumulator	PASA 20-Li D3
Tensiune nominală:	20 V ---
Număr curse la mers în gol n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Lungime cursă:	20 mm
Randament max. de tăiere:	60 mm (cu gheară pentru crengi) 90 mm (fără gheară pentru crengi)
Suport pentru pânza de ferăstrău:	1/2" (12,7 mm)

Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	79,3 dB
Imprecizie K_{pA} :	5 dB

Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	87,3 dB
Imprecizie K_{WA} :	5 dB

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

Tăiere placă de PAL $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Tăiere grinzi de lemn $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

Durată de încărcare

- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside** și poate fi operat cu pachete de

acumulatori din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside**. Pachetele de acumulatori din seria **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**.

- Vă recomandăm să operați acest produs exclusiv cu următoarele pachetele de acumulatori:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Vă recomandăm să încărcați aceste pachete de acumulatori cu următoarele încărcătoare:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Durată de încărcare	Pachet de acumulatori de 2 Ah PAP 20 B1	Pachet de acumulatori de 4 Ah PAP 20 B3
Încărcător max. 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Încărcător max. 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Încărcător max. 4,5 A PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Indicații de siguranță generale

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice

produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților**

vagabonzi. Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă**

întotdeauna echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze**

scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.

Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

- g) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.**

Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.

- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii nefolosite departe de clame de birou, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.



Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru ferăstraie sabie

AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânelor, dacă executați lucrări la care scula de adaos poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

- b) **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.
- c) Purați mască de protecție contra prafului!

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestui manual de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea

recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănilor grave și pagubele materiale.

- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active!
- ▶ Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau

mentale redusă sau lipsă de experiență și/ sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați acumulatorii care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte

lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

🏠 Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

- Nu sunt necesare măsuri din partea utilizatorului, pentru a regla produsul la 50 Hz sau 60 Hz. Produsul se reglează automat la 50 Hz resp. la 60 Hz.
- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es) Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

- Pentru a opera acest produs în siguranță și corect, sun necesare următoarele accesorii, adică scule de adaos și pânze de ferăstrău:
 - Pânză de ferăstrău potrivită
- Accesorii și pânzele de ferăstrău sunt disponibile de la distribuitorul autorizat. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă aveți îndoieli, cereți sfatul unui expert calificat sau al dealerului dvs. de încredere.

● Încărcarea pachetului de acumulatori

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Deconectați întotdeauna încărcătorul [12] de la alimentarea electrică înainte de a introduce/scoate pachetul de acumulatori [3].

INDICAȚIE

- Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [3], fără a-i micșora durata de viață.

INDICAȚIE

- Pachetul de acumulatori [3] nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.
- Înainte de punerea în funcțiune: Încărcați pachetul de acumulatori [3] dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu [13] și verde [14]) informează asupra stării încărcătorului [12] și a pachetului de acumulatori [3].

LED	Stare
LED-ul roșu [13] luminează	Pachetul de acumulatori [3] se încarcă
LED-ul verde [14] luminează	Pachetul de acumulatori [3] este încărcat complet
LED-ul verde [14] și LED-ul roșu [13] clipească	Pachet de acumulatori [3] defect
LED-ul roșu [13] clipește	Pachet de acumulatori [3] prea rece sau prea cald
LED verde [14] aprins (fără pachet de acumulatori [3])	Încărcător [12] gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori [3] în încărcător [12].
2. Introduceți ștecherul [12] încărcătorului într-o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [3] este încărcat complet:
 - Scoateți ștecherul [12] încărcătorului din priză.
 - Scoateți pachetul de acumulatori [3] din încărcător [12].

● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori [3] pe mâner [2].
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [3] se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsăți butonul de deblocare [4] la pachetul de acumulatori [3].
2. Scoateți pachetul de acumulatori [3] de la mâner [2].

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- Apăsăți tasta  [15]. LED-urile pentru nivelul de încărcare [16] se aprind.

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Asamblarea

● Introducerea/scoaterea suportului de susținere

(Fig. C, D)

AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [3] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

Montarea suportului de susținere

- Apăsăți deblocarea [10] de pe ambele părți. Glisați suportul de susținere [11] peste ghidajele de pe placa de bază

[7], până când se fixează cu un clic în canelura [7a].

Scoaterea suportului de susținere

- Apăsăți deblocarea [10] de pe ambele părți. Scoateți suportul de susținere [11] din ghidaje.

● Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău

AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [3] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău au muchii ascuțite și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

- Dinții pânzei de ferăstrău [6] trebuie să fie îndreptați în jos.

1. Rotiți mandrina rapidă [8] în sensul săgeții până la capăt. Țineți mandrina rapidă în această poziție.
2. Glisați pânda de ferăstrău [6] în mandrina rapidă [8] până la capăt.
3. Eliberați mandrina rapidă [8], astfel încât ea să revină în poziția inițială.
4. Pânda de ferăstrău [6] este acum blocată.

● Operarea

● Pornirea/oprirea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați sau lucrați cu produsul.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Asigurați-vă că pânza de ferăstrău [6] nu atinge piesa de lucru.
- ▶ Aveți grijă să existe o bună stabilitate. Țineți produsul întotdeauna cu ambele mâini în timpul lucrului.
- ▶ Țineți mâinile departe de pânza de ferăstrău [6], dacă produsul este în funcțiune.

INDICAȚIE

- ▶ Nu puteți bloca întrerupătorul pornit/oprit [5] pentru funcționare continuă.

Pornirea

1. Eliberați blocarea pornirii [1] apăsându-o spre stânga sau spre dreapta.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [5].
3. Reglați viteza dorită schimbând forța de apăsare de la întrerupătorul pornit/oprit [5].

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [5].
2. Când eliberați întrerupătorul pornit/oprit [5], blocarea pornirii [1] revine la poziția inițială.

● Instrucțiuni de lucru

PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Purtați mănuși de protecție, când manevrați pânza de ferăstrău [6]. Astfel evitați rănirile prin tăiere.
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău boante sau îndoit sau pânze de ferăstrău care sunt deteriorate în alt mod.
- ▶ Înainte de a tăia piesa de prelucrat, verificați-o pentru obiecte ascunse, cum ar fi cuie și șuruburi și scoateți-le.
- ▶ Folosiți întotdeauna o pânză de ferăstrău potrivită.
- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.
- ▶ Aplicați numai presiunea minimă necesară la tăiere. La presiune excesivă, pânza de ferăstrău se poate îndoi sau rupe.
- ▶ Opriti imediat produsul dacă pânza de ferăstrău s-a blocat. Încercați să desfaceți tăietura și scoateți cu grijă pânza de ferăstrău.
- ▶ Stați întotdeauna în lateralul produsului în timpul lucrului.
- ▶ Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.

● Tăieturile obișnuite

1. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău [6] nu atinge piesa de lucru.
2. Porniți produsul.
3. Puneți placa de bază [7] pe piesa de lucru.
4. La tăiere, aplicați presiune uniformă și avansați într-un ritm constant.

Puteți face tăieturi orizontale, diagonale sau verticale (fig. E).

5. Când utilizați suportul de susținere [11], mutați produsul în jos și aplicați presiune ușoară (fig. G).
6. Când ați terminat:
 - Opriti produsul.
 - Scoateți pânda de ferăstrău [6] din piesa de prelucrat.

● Tăierea în adâncime

(Fig. F)

PRECAUȚIE! Pericol de recul și răniri!

- ▶ Efectuați tăieturi în adâncime numai în materiale moi (de ex. lemn sau rigips) cu o pânda de ferăstrău scurtă (lungime maximă: 150 mm).
- ▶ Tăieturile în adâncime sunt foarte dificile și implică un risc crescut de rănire. Efectuați această tehnică numai dacă sunteți familiarizat cu ea.

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de tăieturile în adâncime: Scoateți suportul de susținere [11].

1. Fixați marginea frontală a plăcii de bază [7] pe piesă, astfel încât pânda de ferăstrău [6] să nu atingă piesa de prelucrat.
2. Porniți produsul.
3. Introduceți încet pânda de ferăstrău [6] în piesa de prelucrat.
4. Când ați tăiat piesa de prelucrat la adâncime, continuați normal.

● Tăierea coliniară

PRECAUȚIE! Pericol de recul și răniri!

- ▶ Asigurați-vă că pânda de ferăstrău [6] este întotdeauna mai lungă decât diametrul țevii.

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de a tăia coliniar: Scoateți suportul de susținere [11].
- ▶ Cu o pânda de ferăstrău flexibilă din bimetăl puteți tăia piese proeminente (cum ar fi conductele de apă) coliniar cu un perete.

1. Așezați pânda de ferăstrău [6] direct pe perete.
2. Îndoiiți pânda de ferăstrău [6] cu o ușoară presiune laterală asupra produsului, astfel încât placa de bază [7] să atingă peretele.
3. Porniți produsul.
4. Tăiați piesa de prelucrat cu presiune constantă.

● Curățarea și îngrijirea

AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [3] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul, deoarece aceștia pot ataca suprafețele.

- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.

- O curățare regulată și temeinică contribuie la utilizarea în siguranță și prelungește durata de viață a produsului.
- Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsimi.
- După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați corpurile străine de pe produs.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată.

- Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.
- Curățați în special orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale. Orificiile de ventilație trebuie să rămână întotdeauna libere.

● **Întreținerea**

- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia (de ex. pânze de ferăstrău) pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriile uzate sau deteriorate. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt în stare perfectă și sunt instalate corect. Dacă nu este cazul, dispuneți înlocuirea lor de către un expert.
- Înlocuiți pânza de ferăstrău **[6]** dacă este boantă, îndoită sau deteriorată altfel.

● **Repararea**

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului, contactați un atelier de reparații autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

● **Depozitarea**

- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul în geanta sa de transport.

Pachet de acumulatori

- Înainte de depozitarea pe termen lung: Depozitați pachetul de acumulatori **[3]** numai parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie să fie încărcat între 40 % și 60 % (LED-urile roșu și portocaliu pentru de nivel de încărcare **[16]** sunt aprinse).
- La depozitarea pe termen lung: Verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **[3]** la aproximativ fiecare 3 luni. Dacă este necesar, reîncărcați pachetul de acumulatori.

● **Transportul**

- Transportați produsul în geanta lui de transport.
- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcapul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu

mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului
înconjurător prin aruncarea
greșită a bateriilor/
acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/ pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoia menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul

achiziției, trebuie anunțate imediat după deschiderea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Termenul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494219_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare.

Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494219_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ferăstrău pentru crengi, cu acumulator
Numărul de model: HG10614

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

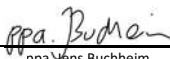
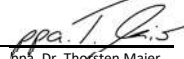
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	27.06.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 151
Увод	Страница 152
Употреба по предназначение.	Страница 152
Обем на доставката	Страница 152
Списък на частите	Страница 152
Технически данни	Страница 153
Общи указания за безопасност	Страница 155
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 155
Специфични за уреда указания за безопасност за саблени триони	Страница 159
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 159
Поведение при злополуки	Страница 159
Остатъчни рискове	Страница 160
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 160
Преди първата употреба	Страница 161
Разпаковане на продукта.	Страница 161
Принадлежности.	Страница 161
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 162
Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет.	Страница 162
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 163
Сглобяване	Страница 163
Поставяне/сваляне на задържащата скоба	Страница 163
Поставяне/смяна на режещ диск	Страница 163
Работа	Страница 163
Включване/изключване	Страница 163
Инструкции за работа	Страница 164
Нормални разрези	Страница 165
Прободно рязане	Страница 165
Рязане в една равнина.	Страница 165
Почистване и грижи	Страница 165
Поддръжка	Страница 166
Ремонт	Страница 166
Съхранение	Страница 166
Транспортиране	Страница 167
Изхвърляне	Страница 167
Гаранция	Страница 167
Процедиране в случай на рекламация	Страница 169
Сервиз	Страница 170
ЕС декларация за съответствие	Страница 171

Списък на използваните пиктограми/символи

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)	 	Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Винаги разединявайте зарядното устройство [12] от електрозахранването, преди да извадите акумулаторния пакет [3] от зарядното устройство или да поставите акумулаторния пакет.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [3] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.
	Носете защита за слуха!		Носете предпазни ръкавици!
	Променлив ток/напрежение		Постоянен ток/напрежение
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.		Обороти в минута
	Клас на защита II (двойна изолация)		Пазете акумулаторния пакет [3] от горещина и пряка слънчева светлина.
	Пазете акумулаторния пакет [3] от огън.		Пазете акумулаторния пакет [3] от вода и влага.
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

20 V АКУМУЛАТОРЕН ТРИОН ЗА КЛОНИ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този акумулаторен трион за клони (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) представлява саблен трион, който с неподвижната опора (опорна плоча) е предназначен за рязане на дървесина, пластмасата и строителни материали.
- Продуктът е подходящ за грубо рязане, прави и криволинейни разрези и отрязване наравно до повърхността.
- С монтирана задържаща скоба продуктът е подходящ за рязане на клони.
- Съблюдавайте информацията за ножовете и работните инструкции за рязане.

- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за не по предназначение и крие значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионално приложение.

● **Обем на доставката**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

УКАЗАНИЕ

- ▶ HCS = high carbon steel = стомана с високо съдържание на въглерод
- ▶ TPI = teeth per inch = брой зъби на инч (2,54 cm)

- 1 20 V Акумулаторен трион за клони
- 1 Задържаща скоба
- 1 Режещ диск за сурова дървесина (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Списък на частите**

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А, В)

- 1 Блокировка на включването
- 2 Ръкохватка
- 3 Акумулаторен пакет*
- 4 Бутон за освобождаване (аккумулаторен пакет)
- 5 Превключвател за включване/ изключване
- 6 Режещ диск
- 7 Опорна плоча
- 7a Канал
- 8 Бързодействащ патронник
- 9 Защита за ръцете
- 10 Устройство за освобождаване (задържаща скоба)
- 11 Задържаща скоба
- 12 Зарядно устройство*
- 13 LED елемент за контрол на заряда (червен)
- 14 LED елемент за контрол на заряда (зелен)
- 15 Бутон  (състояние на зареждане)
- 16 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)

● Технически данни

20 V Акумулаторен трион за клони	PASA 20-Li D3
Номинално напрежение:	20 V ===
Номинални обороти на празен ход n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Дължина на хода:	20 mm
Макс. възможност за рязане:	60 mm (със скоба за клони) 90 mm (без скоба за клони)
Държач за режещ диск:	1/2" (12,7 mm)

Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	79,3 dB
Неопределеност K_{pA} :	5 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	87,3 dB
Неопределеност K_{WA} :	5 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Рязане на плоча от дървесни частици $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²
Рязане на дървени греди $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

Продължителност на зареждане

- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside**. Акумулаторните пакети от серията **X 20 V TEAM** могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.
- Препоръчваме да работите с този продукт единствено със следните акумулаторни пакети:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Препоръчваме да зареждате тези акумулаторни пакети със следните зарядни устройства:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**

Продължителност на зареждане	2 Ah акумулаторен пакет PAP 20 B1	4 Ah акумулаторен пакет PAP 20 B3
Макс. 2,4 A, зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Макс. 4,5 A, зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Макс. 4,5 A, зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Общи указания за безопасност

● **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.



Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са**

подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрически инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така**

повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.

g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.



Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.



Сервиз

a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

● Специфични за уреда указания за безопасност за саблени триони

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

- a) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- b) **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стеги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- c) Носете прахозащитна маска!

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.

- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти!
- ▶ За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни

или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте

във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

 Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

■ От страна на потребителя не са необходими никакви действия за настройване на продукта на 50 Hz или 60 Hz. Продуктът се настройва автоматично на 50 Hz, съотв. на 60 Hz.

■ Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl:
Германия (lidl.de),
Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz),
Нидерландия (lidl.nl),
Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

- За да работите безопасно и правилно с този продукт, са необходими следните принадлежности, т.е. работни инструменти и ножове:
 - Подходящ режещ диск
- Принадлежности и ножове могат да бъдат закупени от Вашите одобрени търговци. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако имате съмнения, консултирайте се с квалифициран експерт или Вашия доверен търговец.

● Зареждане на акумулаторен пакет

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги разединявайте зарядното устройство [12] от електрозахранването, преди да поставите/извадите акумулаторния пакет [3].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [3] във всеки момент, без това да съкращава живота му.
- ▶ Акумулаторният пакет [3] не се поврежда при прекъсване на процеса на зареждане.
- Преди пускането в употреба: Заредете акумулаторния пакет [3], ако състоянието му на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).
- LED елементите за контрол на заряда (червен [13] и зелен [14]) показват състоянието на зарядното устройство [12] и на акумулаторния пакет [3].

LED елемент	Състояние
Червен LED елемент [13] свети	Акумулаторният пакет [3] се зарежда
Зелен LED елемент [14] свети	Акумулаторният пакет [3] е напълно зареден
Зелен LED елемент [14] и червен LED елемент [13] мигат	Дефектен акумулаторен пакет [3]

LED елемент	Състояние
Червен LED елемент [13] мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет [3]
Зелен LED елемент [14] свети (без акумулаторен пакет [3])	Зарядното устройство [12] е в готовност за работа

1. Поставете акумулаторния пакет [3] в зарядното устройство [12].
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство [12] към контакт.
3. Когато акумулаторният пакет [3] е напълно зареден:
 - Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство [12] от контакта.
 - Извадете акумулаторния пакет [3] от зарядното устройство [12].

● Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет

Закрепване на акумулаторен пакет

1. Плъзнете акумулаторния пакет [3] върху ръкохватката [2].
2. Уверете се, че акумулаторният пакет [3] е щракнал осезаемо.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване [4] на акумулаторния пакет [3].
2. Изтеглете акумулаторния пакет [3] от ръкохватката [2].

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- Натиснете бутона  [15]. LED елементите за състояние на зареждане [16] светват.

Цвят	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средна
Червен	Ниска

● Сглобяване

● Поставяне/сваляне на задържащата скоба

(Фиг. C, D)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [3] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

Поставяне на задържащата скоба

- Натиснете устройството за освобождаване [10] от двете страни. Плъзнете задържащата скоба [11] над водачите на опорната плоча [7], докато се фиксира с щракване в канала [7a].

Сваляне на задържащата скоба

- Натиснете устройството за освобождаване [10] от двете страни. Изтеглете задържащата скоба [11] от водачите.

● Поставяне/смяна на режещ диск

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [3] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Ножовите са остри и могат да станат горещи по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножове.

ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!

- ▶ Зъбите на режещия диск [6] трябва да сочат надолу.

1. Завъртете бързодействащия патронник [8] докрай по посока на стрелката. Задръжте бързодействащия патронник в това положение.
2. Вкарайте режещия диск [6] докрай в бързодействащия патронник [8].
3. Отпуснете бързодействащия патронник [8], така че той да се върне в изходната позиция.
4. Сега режещият диск [6] е фиксиран.

● Работа

● Включване/изключване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с продукта или работите с него.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да включите продукта: Уверете се, че режещият диск [6] не докосва детайла.
- ▶ Следете за стабилен стоеж. По време на работа винаги дръжте здраво продукта с две ръце.
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от режещия диск [6], когато продуктът работи.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не можете да фиксирате превключвателя за включване/изключване [5] за непрекъсната работа.

Включване

1. Освободете блокировката на включването [1], като я натиснете към лявата или дясната страна.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [5] натиснат.
3. Регулирайте желаната скорост, като промените силата на натиск върху превключвателя за включване/изключване [5].

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [5].
2. Когато отпуснете превключвателя за включване/изключване [5], блокировката на включването [1] се връща обратно в изходната си позиция.

● **Инструкции за работа**

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!

- ▶ Носете предпазни ръкавици, когато боравите с режещия диск [6]. По този начин предотвратявате порязвания.
- ▶ Не използвайте затъпени или изкривени ножове или ножове, повредени по друг начин.
- ▶ Преди да режете детайла, проверете го за скрити предмети като пирони или винтове и ги отстранете.
- ▶ Винаги поставяйте подходящ режещ диск.
- ▶ Осигурете детайла със затягащи приспособления към работната маса.
- ▶ Прилагайте само минимално необходимия натиск при рязането. При прекомерен натиск режещият диск може да се изкриви или счупи.
- ▶ Изключете незабавно продукта, ако режещият диск се е заклепил. Опитайте се да разтворите прореза и да изтеглите предпазливо режещия диск.
- ▶ По време на работата винаги стойте отстрани на продукта.
- ▶ Винаги се уверявайте, че работното място е добре проветрено.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта при работата.

● Нормални разрези

1. Уверете се, че режещият диск [6] не докосва детайла.
2. Включете продукта.
3. Поставете опорната плоча [7] до детайла.
4. При рязането упражнявайте равномерен натиск и напредвайте с равномерно темпо.
Можете да извършвате хоризонтални, диагонални или вертикални разрези (фиг. Е).
5. Когато използвате задържащата скоба [11], движете продукта надолу и упражнявайте лек натиск (фиг. G).
6. Когато сте готови:
 - Изключете продукта.
 - Изтеглете режещия диск [6] от детайла.

● Прободно рязане

(Фиг. F)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от откат и наранявания!

- ▶ Извършвайте прободно рязане само в меки материали (напр. дърво или гипсови плочи) с къс режещ диск (макс. дължина: 150 mm).
- ▶ Прободното рязане е много предизвикателно и е свързано с повишен риск от наранявания. Прилагайте тази техника само тогава, когато сте запознати с нея.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди прободното рязане: Свалете задържащата скоба [11].

1. Поставете предния ръб на опорната плоча [7] върху детайла по такъв начин, че режещият диск [6] да не докосва детайла.

2. Включете продукта.
3. Потопете режещия диск [6] бавно в детайла.
4. Когато прережете детайла по дълбочина, продължете по нормалния начин.

● Рязане в една равнина

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от откат и наранявания!

- ▶ Уверете се, че режещият диск [6] е по-дълъг от диаметъра на тръбата.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди да режете в една равнина: Свалете задържащата скоба [11].
- ▶ С гъвкав биметален режещ диск можете да отрязвате стърчащи детайли (напр. водопроводни тръби) наравно до стена.

1. Наместете режещия диск [6] директно до стената.
2. Огънете режещия диск [6] чрез лек страничен натиск върху продукта, така че опорната плоча [7] да докосне стената.
3. Включете продукта.
4. Отрежете детайла с постоянен натиск.

● Почистване и грижи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [3] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи средства или дезинфектанти, тъй като те могат да разядат повърхностите.
- ▶ Никога не допускайте попадане на течности в продукта.

- Редовното и щателно почистване осигурява безопасно използване и удължава живота на продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес.
- След всяко използване и преди съхранение: Отстранете чуждите тела от продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа.
- Използвайте мека четка за труднодостъпни места.
- След всяка употреба специално почиствайте вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да остават свободни.

● Поддръжка

- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и принадлежностите (напр. ножове) за износване и повреди. При необходимост сменете износените или повредени принадлежности. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверете дали капациите и предпазните приспособления са в изрядно състояние и дали са правилно монтирани. Ако това не е така, възложете смяната им на експерт.

- Сменете режещия диск [6], ако той е затыпен, изкривен или повреден по друг начин.

● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Свържете се с одобрен сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта, вкл. принадлежностите, на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта извън обсега на деца.
- Съхранявайте продукта в неговия куфар за носене.

Акумулаторен пакет

- Преди дългосрочното съхранение: Съхранявайте акумулаторния пакет [3] само частично зареден. Акумулаторният пакет трябва да е зареден на 40 % до 60 % (червен и оранжев LED елемент за състояние на зареждане [16] да светят).
- При дългосрочно съхранение: Проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [3] на приблизително всеки 3 месеца. Ако е необходимо, заредете отново акумулаторния пакет.

● **Транспортиране**

- Транспортирайте продукта в неговия куфар за носене.
- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта, за да не може той да се пързала или да падне.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да

бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на

потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобща веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или

производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494219_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите

допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494219_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494219_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Аккумуляторен трион за клони
Номер на модела: HG10614

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/EC

Директива 2014/30/EC

Директива 2011/65/EC с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Директива 2014/30/EC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

Директива 2011/65/EC

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

27.06.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 173
Εισαγωγή	Σελίδα 174
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 174
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 174
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 174
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 175
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 177
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 177
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σπαθосέγες	Σελίδα 180
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 181
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 181
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 181
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 182
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 183
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 183
Εξαρτήματα	Σελίδα 183
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 183
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 184
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 184
Συναρμολόγηση	Σελίδα 185
Τοποθέτηση/αφαίρεση βραχίονα συγκράτησης	Σελίδα 185
Τοποθέτηση/αφαίρεση πριονολάμας	Σελίδα 185
Χειρισμός	Σελίδα 185
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 185
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 186
Απλές τομές πριονίσματος	Σελίδα 186
Βυθιζόμενο πριόνισμα	Σελίδα 187
Λεία κοπή	Σελίδα 187
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 187
Συντήρηση	Σελίδα 188
Επισκευή	Σελίδα 188
Αποθήκευση	Σελίδα 188
Μεταφορά	Σελίδα 188
Απόσυρση	Σελίδα 188
Εγγύηση	Σελίδα 189
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 190
Σέρβις	Σελίδα 190
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 191

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)	 	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή [12] από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών [3] στο φορτιστή.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [3] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.	min⁻¹	Στροφές ανά λεπτό
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [3] από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [3] από φωτιά.		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [3] από νερό και υγρασία.
CE	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΡΙΟΝΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το επαναφορτιζόμενο πριόνι κλαδέματος (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») είναι μια σπαθოსέγα, η οποία, με τη βοήθεια σταθερών διατάξεων (πλάκα στήριξης), προορίζεται για το πριόνισμα ξύλου, πλαστικού και οικοδομικών υλικών.
- Το προϊόν ενδείκνυται για γενικές εργασίες πριονίσματος, ευθείες και καμπύλες κοπές, όπως και αποκοπή επιφανειών.
- Με τοποθετημένο το βραχίονα συγκράτησης, το προϊόν ενδείκνυται για το πριόνισμα κλαδιών.
- Διαβάστε τις πληροφορίες σχετικά με τις λεπίδες και τις υποδείξεις εργασίας για το πριόνισμα.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.

- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ HCS = high carbon steel = χάλυβας με υψηλή περιεκτικότητα σε άνθρακα
- ▶ TPI = teeth per inch = αριθμός δοντιών ανά ίντσα (2,54 cm)

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενο πριόνι κλαδέματος
- 1 Βραχίονας συγκράτησης
- 1 Πριονολάμα χλωρού κλαδέματος (HCS, 152 x 1 mm, 6 TPI)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α, Β)

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Λαβή
- 3 Πακέτο μπαταριών*
- 4 Πλήκτρο απασφάλισης (πακέτο μπαταριών)

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 6 Πριονολάμα
- 7 Πλάκα στήριξης
- 7a Εγκοπή
- 8 Ταχυτσόκ
- 9 Προστατευτικό χεριών
- 10 Μηχανισμός απασφάλισης (βραχίονας συγκράτησης)
- 11 Βραχίονας συγκράτησης
- 12 Φορτιστής*
- 13 LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο)
- 14 LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο)
- 15 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 16 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενο πριόνι κλαδέματος	PASA 20-Li D3
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Ονομαστικός αριθμός στροφών στο ρελαντί n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Μήκος διαδρομής:	20 mm
Μέγ. ισχύς κοπής:	60 mm (με βάση συγκράτησης κλαδιού) 90 mm (χωρίς βάση συγκράτησης κλαδιού)
Υποδοχή πριονολάμας:	1/2" (12,7 mm)

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	79,3 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	87,3 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	5 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Πριόνισμα μοριοσανίδας $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Πριόνισμα ξύλινων δοκών $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Διάρκεια φόρτισης

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.
- Συνιστάται η λειτουργία του προϊόντος αποκλειστικά σε συνδυασμό με τα ακόλουθα πακέτα μπαταριών:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Συνιστάται η φόρτιση αυτών των πακέτων μπαταριών με τους ακόλουθους φορτιστές:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Διάρκεια φόρτισης	Πακέτο μπαταριών 2 Ah PAP 20 B1	Πακέτο μπαταριών 4 Ah PAP 20 B3
Φορτιστής PLG 20 A4/C1 έως 2,4 A	60 min	120 min
Φορτιστής PLG 20 A3/C3 έως 4,5 A	35 min	60 min
Φορτιστής PDSLGL 20 A1 έως 4,5 A	35 min	60 min



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το

μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε

σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.**
Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν**

έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή

φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  	Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σπαθοσέγες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

- a) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- b) **Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια.** Αν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- c) Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.

- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού,

συντήρησης και
επισκευής.

 Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

- Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων από το χρήστη για τη ρύθμιση του προϊόντος στα 50 Hz ή 60 Hz. Το προϊόν ρυθμίζεται αυτόματα στα 50 Hz ή 60 Hz.
- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

- Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα, δηλ. εργαλεία εφαρμογής και λεπίδες:
 - Κατάλληλη πριονόλαμα
- Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα και λεπίδες από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ειδικό ή σε κάποιον έμπορο της εμπιστοσύνης σας για βοήθεια.

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**



Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή [12] από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών [3].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [3] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- Το πακέτο μπαταριών [3] δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [3] όταν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο [13] και πράσινο [14]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [12] και του πακέτου μπαταριών [3].

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED [13]	Το πακέτο μπαταριών [3] φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [14]	Το πακέτο μπαταριών [3] φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED [14] και η κόκκινη λυχνία LED [13]	Το πακέτο μπαταριών [3] είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED [13]	Το πακέτο μπαταριών [3] είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [14] (χωρίς πακέτο μπαταριών [3])	Ο φορτιστής [12] είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [3] στο φορτιστή [12].
2. Συνδέστε το φις [12] του φορτιστή σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών [3] έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Βγάλτε το φις [12] του φορτιστή από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [3] από το φορτιστή [12].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [3] στη λαβή [2].
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [3] ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [4] του πακέτου μπαταριών [3].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [3] από τη λαβή [2].

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- Πιέστε το πλήκτρο  [15]. Οι LED κατάσταση φόρτισης [16] ανάβουν.

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Συναρμολόγηση

● Τοποθέτηση/αφαίρεση βραχίονα συγκράτησης

(Εικ. C, D)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [3] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

Τοποθέτηση βραχίονα συγκράτησης

- Πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης [10] και στις δύο πλευρές. Σύρετε τον βραχίονα συγκράτησης [11] πάνω από τους οδηγούς στην πλάκα στήριξης [7] έως ότου ασφαλίσει με κλικ στη θέση του στην εγκοπή [7a].

Αφαίρεση βραχίονα συγκράτησης

- Πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης [10] και στις δύο πλευρές. Αφαιρέστε τον βραχίονα συγκράτησης [11] από τους οδηγούς.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση πριονολάμας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [3] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι λεπίδες είναι αιχμηρές και μπορεί να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

- Τα δόντια της πριονολάμας [6] πρέπει να κοιτάζουν προς τα κάτω.

1. Γυρίστε το ταχυσόκ [8] προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα. Κρατήστε το ταχυσόκ σε αυτήν τη θέση.
2. Ωθήστε την πριονολάμα [6] μέχρι τέρμα στο ταχυσόκ [8].
3. Αφήστε ταχυσόκ [8], ώστε να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
4. Η πριονολάμα [6] ασφάλισε.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι η πριονολάμα [6] δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Φροντίστε να στέκεστε σταθερά. Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην πριονολάμα [6] όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5] δεν ακινητοποιείται για συνεχή λειτουργία.

Ενεργοποίηση

1. Λύστε τη φραγή ενεργοποίησης [1] πιέζοντας μέσα αριστερά ή δεξιά.
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5].
3. Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα αλλάζοντας την πίεση που ασκείτε στο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5].

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5].
2. Μόλις αφήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5], η φραγή ενεργοποίησης [1] επιστρέφει στην αρχική θέση.

● Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό της πριονολάμας [6]. Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγονται οι τραυματισμοί λόγω κοπής.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες που έχουν αμβλυνθεί, λυγίζουν ή έχουν υποστεί άλλου είδους βλάβη.
- ▶ Πριν το πριόνισμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου, ελέγξτε το για τυχόν κρυμμένα αντικείμενα, όπως καρφιά και βίδες, και αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα την κατάλληλη πριονολάμα.
- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Ασκείτε μόνο την ελάχιστη απαιτούμενη πίεση κατά το πριόνισμα. Σε υπερβολική πίεση η πριονολάμα μπορεί να λυγίσει ή να σπάσει.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν, αν η πριονολάμα μαγκώσει. Ανοίξτε την τομή πριονίσματος και τραβήξτε έξω προσεκτικά την πριονολάμα.
- ▶ Στέκεστε πάντα στα πλάγια του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε πάντα ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
- ▶ Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

● Απλές τομές πριονίσματος

1. Βεβαιωθείτε ότι η πριονολάμα [6] δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης [7] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Ασκείτε ομοιόμορφη πίεση κατά τη διάρκεια του πριονίσματος και προχωρήστε με σταθερό ρυθμό. Μπορείτε να πριονίσετε οριζόντια, διαγώνια ή κάθετα (εικ. Ε).
5. Αν χρησιμοποιείτε το βραχίονα συγκράτησης [11], μετακινείτε πάντα το προϊόν προς τα κάτω και ασκείτε ελαφριά πίεση (εικ. Γ).
6. Μόλις τελειώσετε:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Αφαιρέστε την πριονολάμα [6] από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

● Βυθιζόμενο πριόνισμα

(Εικ. F)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ανάκρουσης και τραυματισμών!

- ▶ Εκτελείτε εργασίες βυθιζόμενου πριονίσματος μόνο σε μαλακά υλικά (π.χ. ξύλο ή γυψοσανίδα) με κοντή πριονολάμα (μέγ. μήκος: 150 mm).
- ▶ Οι εργασίες βυθιζόμενου πριονίσματος είναι πολύ απαιτητικές και ενέχουν αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού. Εκτελείτε αυτή την τεχνική μόνο εφόσον έχετε εξοικειωθεί σχετικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν το βυθιζόμενο πριόνισμα: Αφαιρέστε το βραχίονα συγκράτησης [11].

1. Τοποθετήστε την μπροστινή ακμή της πλάκας στήριξης [7] πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, έτσι ώστε η πριονολάμα [6] να μην έρχεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Αφήστε την πριονολάμα [6] να βυθιστεί αργά στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Μόλις ολοκληρώσετε το πριόνισμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου στο επιθυμητό βάθος, συνεχίστε κανονικά.

● Λεία κοπή

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ανάκρουσης και τραυματισμών!

- ▶ Προσέξτε, ώστε η πριονολάμα [6] να είναι μακρύτερη από τη διάμετρο σωλήνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν την έναρξη της λείας κοπής: Αφαιρέστε το βραχίονα συγκράτησης [11].
- ▶ Με μια ελαστική διμεταλλική πριονολάμα μπορείτε να αποκόψετε π.χ. κατεργαζόμενα τεμάχια που εξέχουν (π.χ. σωλήνες νερού) ακριβώς στην επιφάνεια του τοίχου.

1. Τοποθετήστε την πριονολάμα [6] απευθείας στον τοίχο.
2. Λυγίστε την πριονολάμα [6] ασκώντας ελαφριά πλευρική πίεση στο προϊόν, ώστε η πλάκα στήριξης [7] να έρχεται σε επαφή με τον τοίχο.
3. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
4. Αποκόψτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο ασκώντας σταθερή πίεση.

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [3] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, διαβρωτικά ή άλλους είδους σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, επειδή μπορεί να βλάψουν τις επιφανείες του.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Ο τακτικός και διεξοδικός καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

- ❑ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- ❑ Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από το προϊόν.
- ❑ Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- ❑ Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- ❑ Καθαρίστε ειδικά τα ανοίγματα αερισμού μετά από κάθε χρήση με πανί και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

● Συντήρηση

- ❑ Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του (π.χ. τις λεπίδες) για φθορά και ζημιές. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που υπέστησαν φθορά ή ζημιά. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- ❑ Ελέγξτε αν τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται σε άριστη κατάσταση κι σωστά τοποθετημένα. Αν αυτό δεν ισχύει, απευθυνθείτε σε ειδικό για αντικατάσταση.
- ❑ Αντικαταστήστε την πριονολάμα **[6]** αν έχει αμβλυνθεί, λυγίσει ή υποστεί άλλου είδους βλάβη.

● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- ❑ Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 °C και +26 °C.
- ❑ Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
- ❑ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- ❑ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.
- ❑ Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

Πακέτο μπαταριών

- ❑ Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών **[3]** μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Το πακέτο μπαταριών πρέπει να είναι φορτισμένο κατά 40 % έως 60 % (ανάβουν η κόκκινη και η πορτοκαλί LED κατάσταση φόρτισης **[16]**).
- ❑ Κατά την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **[3]** ανά περ. 3 μήνες. Φορτίστε ξανά το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.

● Μεταφορά

- ❑ Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.
- ❑ Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- ❑ Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα.

Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκληθεί ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494219_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494219_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494219_2504

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494219_2504



Σερβικη σφραγίδας συμμορφωσης

● **Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ**

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο πριόνι κλαδέματος
Αριθμός μοντέλου: HG10614

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/EK
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

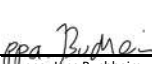
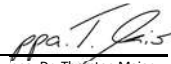
Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	27.06.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 193
Einleitung	Seite 194
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 194
Lieferumfang	Seite 194
Liste der Teile	Seite 194
Technische Daten	Seite 195
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 196
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 196
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen	Seite 200
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 200
Verhalten im Notfall	Seite 201
Restrisiken	Seite 201
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 201
Vor der ersten Verwendung	Seite 202
Produkt auspacken	Seite 202
Zubehör	Seite 203
Akku-Pack aufladen	Seite 203
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite 203
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 204
Zusammenbau	Seite 204
Haltebügel anbringen/entnehmen	Seite 204
Sägeblatt anbringen/auswechseln	Seite 204
Bedienung	Seite 204
Ein-/Ausschalten	Seite 204
Arbeitsanweisungen	Seite 205
Normale Sägeschnitte	Seite 205
Tauchsägen	Seite 206
Bündig sägen	Seite 206
Reinigung und Pflege	Seite 206
Wartung	Seite 207
Reparatur	Seite 207
Lagerung	Seite 207
Transport	Seite 207
Entsorgung	Seite 208
Garantie	Seite 209
Abwicklung im Garantiefall	Seite 210
Service	Seite 210
EU-Konformitätserklärung	Seite 211

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät 12 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 3 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 3 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Wechselstrom/-spannung		Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack 3 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 3 vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack 3 vor Wasser und Feuchtigkeit.
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-ASTSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Astsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist eine Säbelsäge, die mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt ist.
- Das Produkt eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab.
- Mit montiertem Haltebügel eignet sich das Produkt zum Sägen von Ästen.
- Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitsanweisungen zum Sägen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- HCS = High carbon steel = Stahl mit hohem Kohlenstoffgehalt
- TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je Zoll (2,54 cm)

- 1 20 V Akku-Astsäge
- 1 Haltebügel
- 1 Sägeblatt für Grünschnitt (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A, B)

- 1 Einschaltsperrle
- 2 Handgriff
- 3 Akku-Pack*
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Sägeblatt
- 7 Fußplatte
- 7a Nut
- 8 Schnellspannfutter
- 9 Handschutz
- 10 Entriegelung (Haltebügel)

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 11 Haltebügel
- 12 Ladegerät*
- 13 Ladekontroll-LED (rot)
- 14 Ladekontroll-LED (grün)
- 15 Taste  (Ladezustand)
- 16 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

● Technische Daten

20 V Akku-Astsäge	PASA 20-Li D3
Nennspannung:	20 V ===
Nennleerlaufhubzahl n_0 :	0-2700 min ⁻¹
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	60 mm (mit Astkralle) 90 mm (ohne Astkralle)
Sägeblattaufnahme:	½" (12,7 mm)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	87,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Spanplatte $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Sägen von Holzbalken $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**

Ladedauer	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**



WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bedienungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube**

befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur**

Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den

Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs**

reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFAHR!**
Laden Sie nicht aufladbare
Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den
Akku vor Hitze, z. B.
auch vor dauernder
Sonneneinstrahlung, Feuer,
Wasser und Feuchtigkeit. Es
besteht Explosionsgefahr.**



Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter

Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör, d. h. Einsatzwerkzeuge und Sägeblätter, notwendig:
 - Geeignetes Sägeblatt
- Zubehör und Sägeblätter sind über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Akku-Pack aufladen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät **12** immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **3** einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **3** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.

HINWEIS

- Der Akku-Pack **3** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **3** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **13** und grün **14**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **12** und des Akku-Packs **3** an.

LED	Zustand
Rote LED 13 leuchtet	Akku-Pack 3 lädt
Grüne LED 14 leuchtet	Akku-Pack 3 voll aufgeladen
Grüne LED 14 und rote LED 13 blinken	Akku-Pack 3 defekt
Rote LED 13 blinkt	Akku-Pack 3 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 14 leuchtet (ohne Akku-Pack 3)	Ladegerät 12 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **3** in das Ladegerät **12** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **12** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **3** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **12** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **3** aus dem Ladegerät **12**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **3** auf den Handgriff **2**.

2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [3] spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [4] am Akku-Pack [3].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [3] vom Handgriff [2] ab.

Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  [15]. Die Ladezustand-LEDs [16] leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

Zusammenbau

Haltebügel anbringen/entnehmen

(Abb. C, D)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [3] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

Haltebügel anbringen

- Drücken Sie die Entriegelung [10] auf beiden Seiten. Schieben Sie den Haltebügel [11] über die Führungen an der Fußplatte [7], bis er mit einem Klick in der Nut [7a] einrastet.

Haltebügel entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelung [10] auf beiden Seiten. Ziehen Sie den Haltebügel [11] aus den Führungen heraus.

Sägeblatt anbringen/auswechseln

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [3] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter sind scharfkantig und können während der Verwendung heiß werden. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Sägeblätter handhaben.

ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- Die Zähne des Sägeblatts [6] müssen nach unten zeigen.

1. Drehen Sie das Schnellspannfutter [8] in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Halten Sie das Schnellspannfutter in dieser Position.
2. Schieben Sie das Sägeblatt [6] bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter [8].
3. Lassen Sie das Schnellspannfutter [8] los, sodass es in die Ausgangsposition zurückkehrt.
4. Das Sägeblatt [6] ist nun verriegelt.

Bedienung

Ein-/Ausschalten

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt [6] das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt [6] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Ein-/Aus-Schalter [5] nicht für einen Dauerbetrieb arretieren.

Einschalten

1. Lösen Sie die Einschaltsperre [1], indem Sie sie auf der linken oder rechten Seite hineindrücken.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [5] gedrückt.
3. Regeln Sie die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie die Druckstärke auf den Ein-/Aus-Schalter [5] ändern.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [5] los.
2. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter [5] loslassen, kehrt die Einschaltsperre [1] in ihre Ausgangsposition zurück.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt [6] handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.

● Normale Sägeschnitte

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt [6] das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte [7] auf dem Werkstück an.

4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran.
Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen (Abb. E).
5. Wenn Sie den Haltebügel [11] verwenden, bewegen Sie das Produkt nach unten und üben Sie leichten Druck aus (Abb. G).
6. Wenn Sie fertig sind:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie das Sägeblatt [6] aus dem Werkstück.

● Tauchsägen

(Abb. F)

VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 150 mm) durch.
- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Tauchsägen: Entnehmen Sie den Haltebügel [11].

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte [7] auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt [6] das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt [6] langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägt haben, fahren Sie normal fort.

● Bündig sägen

VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt [6] länger als der Rohrdurchmesser ist.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie bündig sägen: Entnehmen Sie den Haltebügel [11].
- ▶ Mit einem flexiblen Bimetall-Sägeblatt können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt [6] direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie das Sägeblatt [6] durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte [7] die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [3] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt [6], falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.

- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack [3] nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs [16] leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs [3] ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494219_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494219_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494219_2504

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494219_2504

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494219_2504

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494219_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 494219_2504)

IAN: 494219_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Astsäge
Modellnummer: HG10614

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

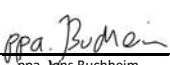
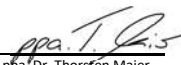
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	27.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10614
Version: 11/2025

IAN 494219_2504